Cover_vol6.fm Page 1 Mercredi, 6. juillet 2005 1:38 13

smarTach®

Návod pro øidièe a podniky

Kézikönyv a járművezető és a cég számára

Instrukcja obsługi dla kierowcy i firmy

ACTIA®
AC520986

Cover_vol6.fm Page 2 Mercredi, 6. juillet 2005 1:38 13

SmarTach Livret A5_CZ.book Page 1 Jeudi, 28. juillet 2005 2:29 14

Česky

Úvod: Vítejte

Společnost ACTIA, specializovaná na palubní elektroniku pro průmyslová nákladní vozidla, uvádí na evropský trh digitální tachograf SmarTach®. SmarTach®, který vyhovuje evropskému předpisu 3821/85, Příloha 1B, je spolehlivý a bezpečný nástroj, určený jako náhrada tachografů s papírovým diskem. SmarTach®, jako skutečný partner na cestě, vám poskytuje informace o čase stráveném jízdou a odpočinkem a pomáhá vám řídit si svůj pracovní den a zároveň dodržovat předpisy.

Všechny své informace můžete vidět na obrazovce, nebo si je vytisknout na papír.

Po celé Evropě existuje síť dílen, které provádějí údržbu těchto zařízení a dodávají příslušenství a spotřební materiál.

Vydejte se na cestu se zařízením SmarTach®!

Copyright© 2005 ACTIA

SmarTach Livret A5_CZ.book Page 2 Jeudi, 28. juillet 2005 2:29 14

Česky

Copyright© 2005 ACTIA

SmarTach Livret A5_CZ.book Page i Jeudi, 28. juillet 2005 2:29 14

smarTach®

Česky

Obsah

1. V tomto návodu 1
1.1 Předmět 1
1.2 Použité symboly 1
1.3 Terminologie 1
1.3.1 Zkratky 1
1.3.2 Slovník 2
2. Všeobecné představení zařízení SmarTach® 5
2.1 Všeobecná charakteristika 5
2.2 Rozhraní 5
2.2.1 Obrazovka 5
2.2.2 Tlačítka 6
2.2.3 Tóny tlačítek 7
2.2.4 Výstražné tóny 7
2.2.5 Výstražné světlo 8
3. Jak používat SmarTach® - Základní funkce 9
3.1 Doporučení 9
3.2 Pro různé uživatele a různé čipové karty 9
3.3 Režim provozu 11
3.4 Jak vložit svou čipovou kartu 11
3.5 Jak zvolit svou aktuální činnost 14
3.6 Obrazovky první úrovně 15
3.6.1 Jak zvolit hlavní obrazovku 15
3.6.2 Jak zobrazit nejužitečnější informace 18
3.7 Jak potvrzovat upozornění 20
3.7.1 Jednoduché upozornění 20
3.7.2 Souběžná upozornění 21
3.8 Jak vyjmout svou čipovou kartu 21
3.9 Funkce zařízení SmarTach® 23
3.9.1 Spínač zapalování je VYPNUTÝ 23
3.9.2 Spínač zapalování je ZAPNUTÝ 23
4. Jak používat SmarTach® - Pokročilejší funkce 25
4.1 Jak nastavit SmarTach® 25
4.1.1 Vytisknutí dokladu o čase 25
4.1.2 Místní čas / čas UTC 26
4.1.3 Čas UTC 27
4.1.4 Kontrast 28
4.1.5 Tóny tlačítek 29
4.1.6 Výstražné tóny 29
4.1.7 Rychlostní jednotka 30
4.1.8 Předvolená činnost 31
4.1.9 Upomínací tóny 33

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

4.2 Jak vynulovat denní počitadlo kilometrů 34
4.3 Jak vyhotovit papírové výpisy 35
4.3.1 Činnosti řidiče a druhého řidiče 36
4.3.2 Události a závady 38
4.3.3 Technické údaje a překročení rychlosti 39
4.4 Jak zobrazit výpisy 40
4.5 Jak uvést zvláštní podmínky 40
4.5.1 Mimo působnost 40
4.5.2 Přeprava lodí nebo vlakem 42
4.6 Jak zadávat místa, kde začínají nebo končí denní pracovní doby 43
4.6.1 Začátek 43
4.6.2 Konec 44
4.7 Jak zadat činnosti ručně 46
4.7.1 Během aktuální denní pracovní doby 48
4.7.2 Na konci předcházející denní pracovní doby 51
4.7.3 Na začátku aktuální denní pracovní doby 54
4.8 Jak spravovat podnikové zámky 57
4.8.1 Jak přidat zámek, když žádný zámek ještě nebyl umístěn 57
4.8.2 Jak přidat zámek, když už byl nějaký zámek umístěn 58
4.8.3 Jak zrušit zámek 60
4.9 Jak mohou podniky stahovat data 61
4.10 Jak zobrazit technické údaje zařízení SmarTach® 61
5. SmarTach® pro vozidla s nebezpečným nákladem 63
5.1 Úvod 63
5.2 Pokyny k používání ve výbušném prostředí 64
6. Přílohy 67
6.1 Funkce zařízení SmarTach® 67
6.1.1 Všeobecné funkce 67
6.1.2 Funkce přístupné jen v podnikovém režimu 69
6.2 Všeobecné pokyny 69
6.2.1 Shoda s předpisy 69
6.2.2 Podmínky bezpečného používání 71
6.3 Pokyny pro použití 72
6.3.1 Všeobecné 72
6.3.2 Tiskárna zařízení SmarTach® 72
6.4 Péče o SmarTach® 73
6.4.1 Jak vyměnit roli papíru 73
6.4.2 Jak vyčistit hlavu tiskárny 75
6.5 Technické údaje zařízení SmarTach® 75

Copyright© 2005 ACTIA

SmarTach Livret A5_CZ.book Page iii Jeudi, 28. juillet 2005 2:29 14

6.6 Uložené údaje 76
6.6.1 V zařízení SmarTach® 76
6.6.2 Na kartě řidiče 81
6.6.3 Na kartě podniku 84
6.7 Přístupová práva k datům 84
6.8 Seznam zemí a oblastí 86
6.8.1 Země 86
6.8.2 Oblasti Španělska 88
6.9 Seznam upozornění 88
6.9.1 ! INVALID CARD (neplatná karta) 88
6.9.2 ! CARD CONFLICT (konflikt karet) 89
6.9.3 ! TIME OVERLAP (časové překrytí) 90
6.9.4 ! DRIVING W/O CARD (jízda bez karty) 90
6.9.5 ! CARD INS WHILE (vložení karty během jízdy) 92
6.9.6 ! CARD SESSION ERR (chyba při používání karty) 92
6.9.7 >> OVERSPEED (překročení rychlosti) 92
6.9.8 ! POWER INTERRUPT (přerušení napájení) 93
6.9.9 ! MOTION DATA ERROR (chyba údajů o pohybu) 93
6.9.10 ! SECURITY BREACH (narušení bezpečnosti) 93
6.9.11 × 1 - × 2 CARD FAULT (závada karty) 94
6.9.12 × INTERNAL FAULT (vnitřní závada) 94
6.9.13 × PRINTER FAULT (závada tiskárny) 94
6.9.14 × DOWNLOAD FAULT (chyba přenosu dat) 94
6.9.15 × SENSOR FAULT (závada snímače) 95
6.9.16 DRIVE > 4h30 (souvislá jízda delší než 4h30) 95
6.10 Seznam symbolů používaných v tomto návodu 96
6.10.1 Symboly definované v Příloze 1B 96
6.10.2 Kombinace symbolů definovaných v Příloze 1B 96
6.10.3 Ostatní symboly 97
6.11 Příklad: Denní výpisy z karty – řidiči pracující v posádce 98
6.11.1 Scénář příkladu 98
6.11.2 Výpisy a podrobná vysvětlení 100

Copyright© 2005 ACTIA

SmarTach Livret A5_CZ.book Page iv Jeudi, 28. juillet 2005 2:29 14

Copyright© 2005 ACTIA

SmarTach Livret A5_CZ.book Page 1 Jeudi, 28. juillet 2005 2:29 14

1. V tomto návodu

1.1 Předmět

Tento dokument vysvětluje, jak mají řidiči a podniky používat SmarTach®. Také zde naleznete všeobecné pokyny, na které byste měli pamatovat při používání zařízení SmarTach® a své čipové karty.

Tento materiál vychází z novelizovaného nařízení EHS č. 3821/85, zejména jeho Přílohy 1B a nařízení č. 3820/85.

1.2 Použité symboly

V tomto materiálu byly použity následující symboly:

Symbol	Popis
	Požadované předpoklady
	Poznámka
	Odkaz na jinou část tohoto materiálu nebo na jiné dokumenty
	Upozornění čtenáře

Tabulka 1

1.3 Terminologie

1.3.1 Zkratky

EHS
Evropské hospodářské společenství.

UTC
Světový koordinovaný čas.

Copyright© 2005 ACTIA

1.3.2 Slovník

Příloha 1B
Příloha 1B k novelizovanému nařízení EHS č. 3821/85.

Pravost
Záruka, že zdroj a obsah dat odpovídají uvedenému.
Záruka, že tachograf, čipová karta a snímač rychlosti odpovídají uvedenému.

Utajení
Vlastnictví údajů, které se nesmí zpřístupnit.

Nepřetržitá doba jízdy
Nepřetržitá doba jízdy se vypočítává jako běžná součtová doba jízdy určitého řidiče od konce jeho poslední AVAILABILITY (POHOTOVOSTI) nebo BREAK/REST (PŘESTÁVKY/ODPOČINKU) nebo UNKNOWN (NEZNÁMÉ) doby 45 minut nebo doby delší (tato doba může být rozdělena do několika období po 15 minutách nebo delších). Příslušné výpočty berou podle potřeby v úvahu minulé činnosti uložené na kartě řidiče. Pokud řidič nevložil svou kartu, jsou příslušné výpočty podloženy údaji z paměťových záznamů, které se vztahují k běžné době, kdy nebyla vložena žádná karta, a které se vztahují k odpovídajícímu otvoru pro kartu.

Souhrnná doba přestávek
Souhrnná přestávka v jízdě se počítá jako běžná souhrnná doba AVAILABILITY (POHOTOVOSTI) nebo BREAK/REST (PŘESTÁVEK či ODPOČINKU) nebo UNKNOWN (NEZNÁMÉ) doby trvající 15 minut nebo delší u určitého řidiče od konce jeho poslední AVAILABILITY (POHOTOVOSTI) nebo BREAK/REST (PŘESTÁVEK či ODPOČINKU) nebo UNKNOWN (NEZNÁMÉ) doby trvající 45 minut nebo doby delší (tato doba může být rozdělena do několika období po 15 minutách nebo delších). Příslušné výpočty berou podle potřeby v úvahu minulé činnosti uložené na kartě řidiče. Neznámé doby o záporné délce trvání (začátek neznámé doby > konec neznámé doby), způsobené překrýváním se dvou různých záznamových zařízení, se při výpočtu neberou v úvahu. Pokud řidič nevložil svou kartu, jsou příslušné výpočty podloženy údaji z paměťových záznamů, které se vztahují k běžné době, kdy nebyla vložena žádná karta, a které se vztahují k odpovídajícímu otvoru pro kartu.

Pracovní činnost se nepovažuje za přerušení souhrnné doby jízdy. V případě přestávky má řidič ručně zvolit režim Break/Rest (přestávka či odpočinek), v opačném případě by mohl překročit svou souhrnnou dobu jízdy.

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

Paměť údajů
Elektronické zařízení na ukládání údajů vestavěné do zařízení SmarTach®.

Stahování
Kopírování (spolu s digitálním podpisem) části dat nebo úplné sady dat, uložených v paměti údajů vozidla nebo v paměti karty tachografu.

Událost
Mimořádná činnost zjištěná zařízením SmarTach®, která může pocházet z pokusu o podvod.

Závada
Mimořádná činnost zjištěná zařízením SmarTach®, která může pocházet z chybné funkce nebo závady zařízení.

Integrita (údajů)
Charakterizuje skutečnost, že údaje byly změněny nebo zničeny neoprávněným způsobem.

Členský stát
Členský stát Evropské unie.

SmarTach®
Název digitálního tachografu společnosti ACTIA. Zařízení vozidla, které tvoří část záznamového zařízení popsaného v Příloze 1B (uvedené výše). Elektronický systém, který zaznamenává a ukládá údaje o činnosti řidiče a druhého řidiče.

Snímač zařízení SmarTach®
Část záznamového zařízení, která zajišťuje signál odpovídající rychlosti vozidla nebo vzdálenosti ujeté vozidlem. Odpovídá snímači pohybu definovanému v předpisu. Označuje se také jako snímač rychlosti. Zařízení SmarTach® může používat svůj vlastní SmarTach® snímač nebo jiný kompatibilní snímač schváleného typu.

Denní počitadlo kilometrů
Počitadlo celkové vzdálenosti ujeté vozidlem, na kterém může řidič znovu nastavit nulu.

Počitadlo ujeté vzdálenosti
Počitadlo celkové vzdálenosti ujeté vozidlem od svého prvního uvedení do jízdního provozu.

Čas UTC
Světový koordinovaný čas je mezinárodní referenční čas. Dříve známý jako střední greenwichský čas (GMT).

Pohotovostní režim
Když je SmarTach® v pohotovostním režimu, tak v rámci opatření na úsporu energie některé funkce nejsou dostupné, např. podsvětlení předního panelu.

Copyright© 2005 ACTIA

SmarTach Livret A5_CZ.book Page 4 Jeudi, 28. juillet 2005 2:29 14

Česky

Copyright© 2005 ACTIA

2. Všeobecné představení zařízení SmarTach®

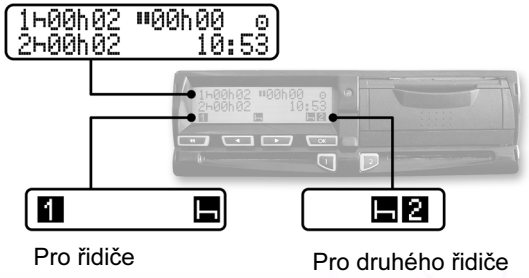
2.1 Všeobecná charakteristika

SmarTach® je digitální tachograf, který nahrazuje tradiční tachografy s papírovým diskem. Tento nový systém zaznamenává, zobrazuje, tiskne a na výstup posílá údaje týkající se činnosti řidiče. Tyto údaje musí být nyní uloženy na čipových kartách a v paměti zařízení SmarTach®.

Uživatelé zařízení SmarTach® prokazují svou totožnost osobní kartou, která jim rovněž umožňuje přístup k příslušným funkcím a údajům. Ocení jednoduchost ovládání na základě interaktivních nabídkech a s pomocí jen 6 tlačítek.
SmarTach® také zjišťuje události a závady a uživatele na ně náležitě upozorňuje. SmarTach® poskytuje větší zabezpečení před falšováním s cílem zajistit dodržování sociálních předpisů a zvýšit bezpečnost na cestách.

2.2 Rozhraní

2.2.1 Obrazovka



Pro řidiče

Pro druhého řidiče

Copyright© 2005 ACTIA

Obrazovka může být rozdělena na dvě hlavní oblasti následovně:

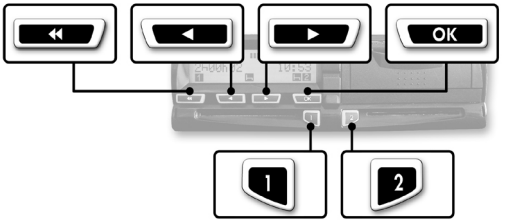
Oblasti	Část/Symboly	Popis
První dva řádky		Zobrazují informace a nabídky.
Třetí řádek	Levá část	Určená řidiči
	Pravá část	Určená druhému řidiči
	1	Ukazuje, že karta byla vložena do levého otvoru (otvor pro řidiče).
	2	Ukazuje, že karta byla vložena do pravého otvoru (otvor pro druhého řidiče).
		Ukazuje probíhající činnost řidiče.
		Ukazuje probíhající činnost druhého řidiče.

Tabulka 2

Každý uživatel, pracující jako člen posádky, musí používat otvor, který je určen pro jeho vlastní činnost.

Displej zařízení SmarTach® zobrazuje symboly, které jsou uvedeny v **části 6.10 Seznam symbolů používaných v tomto návodu**.

2.2.2 Tlačítka



Když stisknete tlačítko, může zaznít tón.

Informace o zapnutí nebo vypnutí tónů najdete v **části 4.1.5 Tóny tlačítek**.

Copyright© 2005 ACTIA

Všechny činnosti je možné provést pomocí následujících tlačítek:

Tlačítko	Činnost	Tlačítko	Činnost
(Návrat)	Stisknutím • zrušíte probíhající činnost • vrátíte se do vyšší úrovně nabídky	OK	Stisknutím • přejdete do nižší úrovně nabídky • odpovíte Ano • potvrdíte volbu • vezmete na vědomí upozornění
(Zpět)	Stisknutím • se vrátíte na předchozí položku nebo nabídku • změníte hodnotu, kterou zadáváte Podržením • rychleji změníte stávající hodnotu	(Dopředu)	Stisknutím • přejdete na následující položku nebo nabídku • změníte hodnotu, kterou zadáváte Podržením • rychleji změníte stávající hodnotu
1	Stisknutím • oznámíte nebo změníte svoje činnosti jako řidič Podržením • vložíte nebo vyjmete svou kartu řidiče z levého otvoru	2	Stisknutím • oznámíte nebo změníte svoje činnosti jako druhý řidič Podržením • vložíte nebo vyjmete svoji kartu řidiče z pravého otvoru

Tabulka 3

2.2.3 Tóny tlačítek

SmarTach® vám odpovídá na otázky o vaší aktuální činnosti:

- Jeden tón jako kladná odpověď.
- Dva tóny za sebou jako záporná odpověď.

Informace o zapnutí nebo vypnutí tónů najdete v **části 4.1.5 Tóny tlačítek**.

2.2.4 Výstražné tóny

Když bliká výstražné světlo, může zaznít tón.

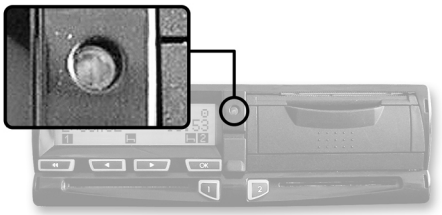
Výstražný tón zazní několikrát, když:

- se spustila výstraha.
- se během ručního zadávání činností nestisknulo žádné tlačítko po dobu více než 30 sekund.

Informace o zapnutí nebo vypnutí tónů najdete v **části 4.1.6 Výstražné tóny**.

Copyright© 2005 ACTIA

2.2.5 Výstražné světlo



Výstražné světlo bliká, aby vás upozornilo, že:

- SmarTach® zjistil nějakou událost nebo závadu.

Výstražné světlo bliká, aby vás upozornilo, že:

- jste požadoval činnost, která v této chvíli není možná,
- ruční zadávání činností není ukončeno.

Když bliká výstražné světlo, může zaznít tón.

Informace o zapnutí nebo vypnutí tónů najdete v **části 4.1.6 Výstražné tóny**.
Více informací o ručním zadávání činností naleznete v **části 4.7 Jak zadat činnosti ručně**.

Copyright© 2005 ACTIA

3. Jak používat SmarTach® - Základní funkce

3.1 Doporučení

Řidiči a zaměstnavatelé jsou povinni používat SmarTach® v souladu se všemi pokyny obsaženými v novelizovaném nařízení EHS č. 3821/85 a v tomto návodu.

SmarTach® je zabezpečený systém:

- měřená a zaznamenávaná data, která mají být následně ověřována kontrolními orgány, musí být k dispozici a musí přesně odpovídat činnostem kontrolovaných řidičů a vozidlu z hlediska doby řízení, práce, pohotovosti a období odpočinku a z hlediska rychlosti vozidla.
- dokáže exportovat data takovým způsobem, aby bylo později možné ověřit jejich integritu a pravost.

Pro splnění těchto požadavků zabezpečení:

- každá karta řidiče je přísně osobní a každý řidič smí vlastnit zároveň jen jednu platnou kartu řidiče.
- pravidelné kontroly zařízení SmarTach® se musí vykonávat za všech podmínek stanovených v novelizovaném nařízení EHS č. 3821/85 (a minimálně alespoň jednou za dva roky od poslední kontroly).

Prostudujte si celou část' 6.2 Všeobecné pokyny, kde naleznete všeobecné pokyny k zařízení SmarTach®.

3.2 Pro různé uživatele a různé čipové karty

SmarTach® zajišťuje voliteľná přístupová práva k datům a funkcím podle typu uživatele:

- Řidič
- Podnik
- Dílna
- Kontrolor

Viz **část 6.7 Přístupová práva k datům** a **část 6.1 Funkce zařízení SmarTach®**.

Copyright© 2005 ACTIA

Každá karta identifikuje typ uživatele:

Čipová karta	Popis	Barva
Karta řidiče	• Konkrétnímu řidiči ji vydávají orgány členského státu. • Identifikuje řidiče. • Zaznamenává údaje o činnosti řidiče.	Bílá
Karta podniku	• Vydaná orgány členského státu vlastníkovi nebo držiteli vozidla, které je vybaveno záznamovým zařízením. • Používá ji vedoucí vozového parku nebo vlastník přepravního podniku. • Identifikuje podnik. • Umožňuje zamknout data patřící tomuto podniku. • Umožňuje zobrazení údajů, jejich přenos a vytisknutí za předpokladu, že je již nezamkl jiný podnik.	Žlutá
Karta dílny	• Vydaná orgány členského státu. • Používá ji výrobce záznamového zařízení, montážní podnik, výrobce vozidla nebo dílna, schválené tímto členským státem. • Identifikuje držitele karty. • Umožňuje zkoušení, kalibraci nebo stahování údajů v záznamovém zařízení.	Červená

Tabulka 4

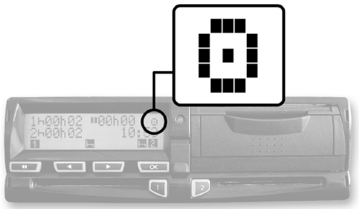
Čipová karta	Popis	Barva
Kontrolní karta	• Kompetentnímu státnímu kontrolnímu orgánu ji vydávají orgány členského státu. • Používají ji příslušné orgány. • Identifikuje kontrolní orgán a případně pracovníka kontroly. • Umožňuje přístup ke čtení, tisku nebo stahování údajů uložených v datové paměti nebo na kartě řidiče.	Modrá

Tabulka 4 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

3.3 Režim provozu

SmarTach® sa automaticky přepne do příslušného provozního režimu podle typu vložené karty. Tento režim se projeví konkrétním symbolem.



Uživatelé	Režim provozu	Symboly
Řidič	Provozní režim	⊙
Podnik	Podnikový režim	⌂
Dílna	Kalibrační režim	T
Kontrolor	Kontrolní režim	⊡

Tabulka 5

Pokud symbol režimu provozu nepřetržitě bliká, vozidlo musí jít na kontrolu do dílny.

Další podrobnosti viz **část 6.7 Přístupová práva k datům** a **část 6.1 Funkce zařízení SmarTach®**.

3.4 Jak vložit svou čipovou kartu

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Zapalování musí být zapnuto (není potřeba, aby motor běžel).
- Nesmí probíhat žádný tisk.
- Nesmí probíhat žádná operace přenosu dat.

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

Při vkládání karty postupujte následovně:

1. Před vložením své čipové karty podržte 1 nebo 2, aby se otevřel kryt.
2. Když je otvor připraven na vložení karty, příslušný symbol 1 nebo 2 bliká.
3. Do příslušného otvoru vložte svou kartu čipem směrem nahoru a šipkou směřující k zařízení SmarTach®:
   - levý otvor: řidič
   - pravý otvor: druhý řidič
   - libovolný otvor: podnik

4. Jemně ji zasuňte, až se zastaví.

> **Nepoužívejte nadměrnou sílu. Nechejte, at' si mechanismus kartu vtáhne.**

5. Otvor se automaticky uzavře.

   Objeví sa následující obrazovka, která vás informuje, že SmarTach® kartu načítá. Během této činnosti se pohybují symboly / - \.

6. Po chvíli se ukáže vaše jméno. V případě vložení karty řidiče, dříve než začnete řídit vozidlo, musíte počkat na toto zobrazení.

> Pokud jste vložil podnikovou kartu, přeskočte na bod 9.

7. Pokud jste vložil kartu řidiče, SmarTach® přejde na další obrazovku.

Na tomto místě můžete zadat ručně svou činnost.

> Postup ručního zadávání činností si přečtěte **v části 4.7 Jak zadat činnosti ručně**.

Pokud nechcete činnost zadávat ručně, stiskněte .

8. Pokud nezačínáte svou denní pracovní dobu, stiskněte , abyste nezadávali své místo.

Copyright© 2005 ACTIA

Pokud svou denní pracovní dobu začínáte, musíte zadat své příslušné místo:

- na potvrzení země zobrazené standardně (zde je to F, označující FRANCII) stiskněte (OK),
- chcete-li zvolit jinou zemi, stiskněte (◄) nebo (►) a potom stiskněte (OK).

V případě Španělska musíte blíže určit oblast:
Pro Španělsko zvolte E a stiskněte (OK).

Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba na přechod k příslušné oblasti.
Stiskněte (OK), čímž volbu potvrdíte.

Viz **část 6.8 Seznam zemí a oblastí**.

- Potom stiskněte (OK), čímž potvrdíte zvolené místo startu pro tuto dobu.

9. Po dobu zpracovávání údajů se ukáže tato obrazovka.

10. Vaše karta byla vložena správně.
Objeví sa standardní obrazovka první úrovně.

Za malou chvíli se počitadla aktualizují podle údajů uložených na vaší kartě.

Copyright© 2005 ACTIA

3.5 Jak zvolit svou aktuální činnost

Činnosti řidiče a druhého řidiče sa nepřetržitě zobrazují na třetím řádku obrazovky.

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Nesmí probíhat vyjímání karty. V opačném případ počkejte, dokud se vaše karta nevysune.
- Nesmí být zobrazena žádná zpráva o události nebo závadě. V opačném případě stiskněte OK a tím potvrdíte, že jste výstrahu vzali na vědomí.
- Nesmí probíhat žádná operace přenosu dat.

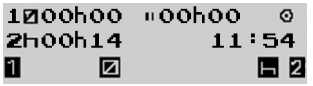
Viz **část 3.7 Jak potvrzovat upozornění**.

Při volbě své aktuální činnosti postupujte následovně:

1. Stiskněte:

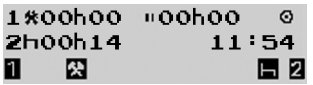
- 1, čímž změníte svou činnost jako řidiče na činnost následující.
- 2, čímž změníte svou činnost jako druhého řidiče na činnost následující.

V nasledujícím příkladu je zvolenou činností řidiče AVAILABILITY (POHOTOVOST) a činností druhého řidiče je BREAK/REST (PŘESTÁVKA/ODPOČINEK).



Třetí řádek ukazuje zvolené činnosti řidiče.

2. Činnost řidiče je přepnutá na WORK (PRÁCE). Činností druhého řidiče zůstala BREAK/REST (PŘESTÁVKA/ODPOČINEK).



Jakékoliv uvedení činnosti se bere v úvahu ihned po stisknutí příslušného tlačítka.

Copyright© 2005 ACTIA

- Za pohybu vozidla SmarTach® automaticky přepne činnost řidiče na DRAVING (JÍZDA) a činnost druhého řidiče na AVAILABILITY (POHOTOVOST).
- Po zastavení vozidla SmarTach® automaticky přepne činnost řidiče na WORK (PRÁCE).
- se nikdy nezobrazuje v pravé části věnované druhému řidiči.

Činnost	Symbol
AVAILABILITY (POHOTOVOST)	
WORK (PRÁCE)	
BREAK/REST (PŘESTÁVKA/ODPOČINEK)	
DRAVING (JÍZDA)	

Tabulka 6

3.6 Obrazovky první úrovně

Na této úrovni je osm různych druhů obrazovek:

- Čtyři hlavní obrazovky, které se nepřetržitě zobrazují, když se nevykonává žádná konkrétní činnost.
- Čtyři informativní obrazovky, které ukazují nejužitečnější informace.

3.6.1 Jak zvolit hlavní obrazovku

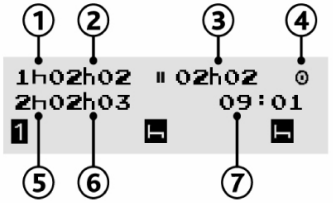
Po vložení své karty a zvolení své aktuální činnosti si můžete zvolit hlavní obrazovku. Tato obrazovka se znovu automaticky objeví po skončení operace.

1. Z jedné obrazovky do druhé přejdete stisknutím nebo .
2. Stále je možno mít zobrazeny čtyři hlavní obrazovky, přičemž každá poskytuje různé typy informací.
3. Pokud počkáte několik sekund bez jakékoliv činnosti s tlačítky, SmarTach® automaticky nastaví aktuální obrazovku jako standardní trvalou hlavní obrazovku.

Informace o	Viz
Činnostech řidiče - vozidlo je zastaveno - vozidlo je v pohybu	 Příklad 1 Příklad 1 opakovaný
Částečná ujetá vzdálenost	Příklad 2
Celková ujetá vzdálenost	Příklad 3
Rychlost vozidla	Příklad 4

Tabulka 7

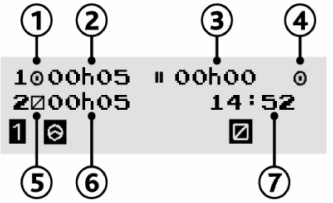
Copyright© 2005 ACTIA



Příklad 1
Činnosti řidiče
(Vozidlo je zastaveno)

Č.	Popis	V příkladu 1
1	Vaše aktuální činnost jako řidiče	přestávka/odpočinek
2	Délka trvání vaší aktuální činnosti jako řidiče	2 h a 2 min
3	Souhrnná doba přestávek	2 h a 2 min
4	Režim provozu zařízení SmarTach®	Provozní režim
5	Vaše aktuální činnost jako druhého řidiče	přestávka/odpočinek
6	Délka trvání vaší aktuální činnosti jako druhého řidiče	2 h a 3 min
7	Místní čas	09:01

Tabulka 8

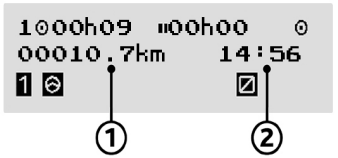


Příklad 1 opakovaný
Činnosti řidiče
(Vozidlo je v pohybu)

Č.	Popis	V příkladu 1 opakovaném
1	Vaše aktuální činnost jako řidiče	Jízda
2	Vaše doba nepřetržité jízdy jako řidiče	5 min
3	Souhrnná doba přestávek	0 h a 0 min
4	Režim provozu zařízení SmarTach®	Provozní režim
5	Vaše aktuální činnost jako druhého řidiče	Pohotovost
6	Délka trvání vaší aktuální činnosti jako druhého řidiče	5 min
7	Místní čas	14:52

Tabulka 9

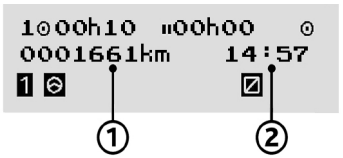
Copyright© 2005 ACTIA



Příklad 2
Částečná ujetá vzdálenost

Č.	Popis	V příkladu 2
	První řádek: stejný jako v příkladu 1 opakovaném	
1	Částečná ujetá vzdálenost (denní počitadlo kilometrů)	10,7 km
2	Místní čas	14:56

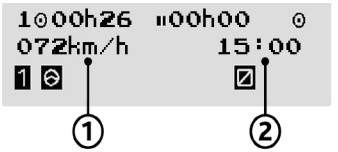
Tabulka 10



Příklad 3
Celková ujetá vzdálenost

Č.	Popis	V příkladu 3
	První řádek: stejný jako v příkladu 1 opakovaném	
1	Celková ujetá vzdálenost	1 661 km
2	Místní čas	14:57

Tabulka 11



Příklad 4
Rychlost vozidla

Č.	Popis	V příkladu 4
	První řádek: stejný jako v příkladu 1 opakovaném	
1	Rychlost vozidla	72 km/h
2	Místní čas	15:00

Tabulka 12

Copyright© 2005 ACTIA

3.6.2 Jak zobrazit nejužitečnější informace

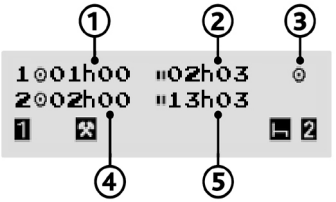
Po vložení své karty a zvolení své aktuální činnosti máte přístup k užitečným informacím prostřednictvím různých obrazovek.

1. Stisknutím ◄ nebo ► přejdete z jedné informační obrazovky do druhé.
2. K dispozici jsou čtyři různé informační obrazovky, přičemž každá poskytuje různe typy informací na prvních dvou řádcích.
3. Pokud počkáte několik sekund bez jakékoliv činnosti na obrazovce, SmarTach® se automaticky vrátí do hlavní obrazovky, která byla zvolena předtím.

Viz **část 3.6.1 Jak zvolit hlavní obrazovku.**

Informace o	Viz
době nepřetržité jízdy a souhrnné době přestávek	Příklad 5
době jízdy za týden a za dva týdny	Příklad 6
času UTC	Příklad 7
shrnutí činností řidiče	Příklad 8

Tabulka 13



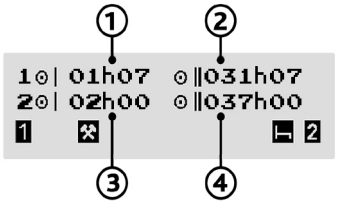
Příklad 5

Nepřetržitá doba jízdy
Souhrnná doba přestávek

Č.	Popis	V příkladu 5
1	Vaše doba nepřetržité jízdy jako řidiče	01h00
2	Vaše souhrnná doba přestávek jako řidiče	02h03
3	Režim provozu	Provozní režim
4	Vaše doba nepřetržité jízdy jako druhého řidiče	02h00
5	Vaše souhrnná doba přestávek jako druhého řidiče	13h03

Tabulka 14

Copyright© 2005 ACTIA

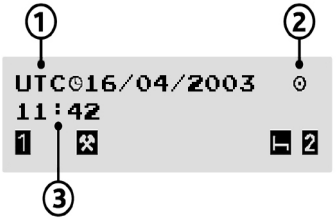


Příklad 6

Doba jízdy za jeden týden
Doba jízdy za dva týdny

Č.	Popis	V příkladu 6
1	Vaše celková doba jízdy jako řidiče za tento týden	01h07
2	Vaše celková doba jízdy jako řidiče za tento týden a za předchozí týden (celkem)	031h07
3	Vaše celková doba jízdy jako druhého řidiče za tento týden	02h00
4	Vaše celková doba jízdy jako druhého řidiče za tento týden a za předchozí týden (celkem)	037h00

Tabulka 15



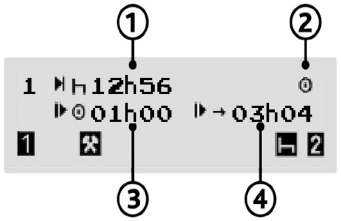
Příklad 7

Čas UTC

Č.	Popis	V příkladu 7
1	Datum UTC	16/04/2003
2	Režim provozu	Provozní režim
3	Čas UTC	11:42

Tabulka 16

Copyright© 2005 ACTIA



Příklad 8

Shrnutí činností řidiče (dostupné u některých verzí SmarTach®)

Č.	Popis	V příkladu 8
1	Čas, který zbývá do okamžiku, kdy by měla začít doba vašeho denního odpočinku jako řidiče	12h56
2	Režim provozu	Provozní režim
3	Vaše celková doba jízdy za daný den jako řidiče	01h00
4	Rozsah aktuální denní pracovní doby	03h04

Tabulka 17

3.7 Jak potvrzovat upozornění

3.7.1 Jednoduché upozornění

1. Když SmarTach® zjistí událost nebo závadu, spustí upozornění:
- bliká výstražné světlo,
- ozývají se tóny (jsou-li aktivovány),
- zobrazí se zpráva upozornění. Informuje o příčině upozornění.

2. V této fázi upozornění počkejte 30 sekund, nebo stisknutím tlačítka zastavte blikání a tóny.

Výstražné světlo zůstává rozsvíceno (v případě, že upozornění trvá).

3. Následně stiskněte OK, čímž potvrdíte, že jste varování vzali na vědomí a oznámte, že víte o příčině upozornění.

4. Upozornění zmizí.

Chcete-li vypnout výstražné světlo, můžete provést několik příslušných činností, jak je uvedeno v **části 6.9 Seznam upozornění**.

Copyright© 2005 ACTIA

3.7.2 Souběžná upozornění

1. Když SmarTach® zjistí událost nebo závadu, vždy spustí upozornění.
2. Pokud další událost nebo porucha nastane dříve, než potvrdíte tu první, stiskněte OK tolikrát, kolikrát je potřeba, dokud se znovu neobjeví hlavní obrazovka.
3. Prvním stisknutím tlačítka OK zastavíte blikání a tóny posledního upozornění, pokud nastalo před méně než 30 sekundami. Dalším stisknutím potvrdíte, že jste vzali na vědomí příčinu spuštěného upozornění.

> Více informací o tom, jak postupovat při zjištěných příčinách upozornění, naleznete v **části 6.9 Seznam upozornění**.

4. Upozornění pocházející ze stejné příčiny zařízení SmarTach® počítá. Toto počitadlo lze vidět v pravém horním rohu aktivní obrazovky. V tomto příkladu zařízení SmarTach® zjistilo 6 případů jízdy bez vyhovující karty.

5. Potvrzení je v tomto případě skupinové. První stisknutí tlačítka OK bude odpovídat potvrzení celého počtu upozornění na tutéž příčinu.
6. SmarTach® dokáže hromadně zobrazit různá skupinová upozornění nebo přepínat mezi skupinovými a jednotlivými upozorněními. SmarTach® je řadí od nejnovějšího po nejstarší. Každé z nich se zobrazí po potvrzení předešlého.
7. Hlavní obrazovka bude znovu dostupná po správném potvrzení všech zjištěných upozornění.

3.8 Jak vyjmout svou čipovou kartu

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Zapalování musí být zapnuto (není potřeba, aby motor běžel).
- Nesmí probíhat žádný tisk.
- Nesmí probíhat žádná operace přenosu dat.

Při vyjímání karty postupujte následovně:

1. Podržte
   - 1 a vyjměte kartu z otvoru pro řidiče.
   - 2 a vyjměte kartu z otvoru pro druhého řidiče.
2. Zobrazuje se číslo zvoleného otvoru a vaše jméno. SmarTach® vás vyzve, abyste potvrdil požadavek na vyjmutí karty.

3. Stisknutím tlačítka OK to potvrdíte
   Stisknutím tlačítka ◄◄ proces vyjímání zrušíte. Znovu se objeví poslední zobrazená informace.

Copyright© 2005 ACTIA

4. Pokud nekončíte svou denní pracovní dobu, stiskněte ◄◄, abyste nezadávali své místo.

Pokud svou denní pracovní dobu končíte, musíte zadat místo, kde tuto denní pracovní dobu končíte:

- pro potvrzení země zobrazené standardně (zde je to F, označující FRANCII) stiskněte OK,
- chcete-li zvolit jinou zemi, stiskněte ◄ nebo ► a potom stiskněte OK.

V případě Španělska musíte blíže určit oblast:
Pro Španělsko zvolte E a stiskněte OK.

Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba na přechod k příslušné oblasti.
Stiskněte OK, čímž volbu potvrdíte.

Viz **část 6.8 Seznam zemí a oblastí**.

- Potom stiskněte OK, čímž potvrdíte zvolené místo startu pro tuto dobu.

5. SmarTach® zaktualizuje údaje na čipové kartě a vysune ji ven.

Tato operace může chvíli trvat.

Objeví sa standardní obrazovka první úrovně.

Copyright© 2005 ACTIA

- Otvor zůstane otevřený 3 minuty, aby v případě potřeby mohl zpracovat vložení nové karty.
  Následně, pokud je zapalování stále zapnuté, se otvor automaticky uzavře.
- Otvor se také automaticky uzavře, je-li vozidlo v pohybu.
- U vozidel s nebezpečným nákladem se uživatel musí přesvědčit, zda jsou otvory uzavřeny ještě před zapnutím hlavního spínače vozidla a před manipulací s nebezpečným nákladem.

Viz **část 3.4 Jak vložit svou čipovou kartu**.
Viz **část 5 SmarTach® pro vozidla s nebezpečným nákladem**.

3.9 Funkce zařízení SmarTach®

3.9.1 Spínač zapalování je VYPNUTÝ

Dokud je spínač zapalování vypnutý, SmarTach® je v pohotovostním režimu s obrazovkou převážně zhasnutou. SmarTach® zobrazuje pouze třetí řádek se symboly řidiče a druhého řidiče.

Viz **část 2.2.1 Obrazovka**.

SmarTach® se aktivuje každých 30 minut nebo po stisknutí tlačítka klávesnice.
Během aktivování je možno změnit činnosti nebo zkontrolovat údaje na obrazovce.
SmarTach® před návratem do pohotovostního režimu zůstává v tomto stavu několik sekund.

3.9.2 Spínač zapalování je ZAPNUTÝ

Při zapnutí spínače zapalování SmarTach® ukáže na několik sekund přihlašovací obrazovku a poté přejde na zvolenou hlavní obrazovku.

Viz **část 3.6 Obrazovky první úrovně**.

Copyright© 2005 ACTIA

Jedna důležitá přehledová obrazovka stručně shrnuje vlastníky karet, které byly vloženy do otvorů 1 a 2. Tato obrazovka je užitečná pro funkce řidiče a druhého řidiče posádky a také pro připomenutí, aby se nezapomnělo na vložení karty před jízdou.

Když se spínač zapalování vypne, několik sekund zůstane zobrazena hlavní obrazovka a poté SmarTach® přejde do pohotovostního režimu.

Copyright© 2005 ACTIA

4. Jak používat SmarTach® - Pokročilejší funkce

Následující tabulka ukazuje, jak přejít z jedné úrovně nabídky do další.

Aby byla přístupná druhá úroveň nabídek, vozidlo musí být zastaveno.

Z	Do	Stiskněte
První úroveň	Druhá úroveň	OK
Druhá úroveň	První úroveň	◄◄

Tabulka 18

SmarTach® automaticky přejde zpět do vyšší úrovně, pokud se neprovedla žádná činnost déle než 20 sekund.

4.1 Jak nastavit SmarTach®

Následující část popisuje funkce dostupné jak řidičům, tak podnikům.

4.1.1 Vytisknutí dokladu o čase

SmarTach® vám umožňuje tisknout vlastní lístky s časem UTC nebo s aktuálně nastaveným místním časem. Standardní nastavení je tisk s časem UTC.

Tato funkce je užitečná při vyhotovení snadno srozumitelných lístků. Tyto výpisy se nesmí předkládat příslušným orgánům ke kontrole. Slouží jen pro potřebu řidičů.

Výpisy vytisknuté v době, kdy je SmarTach® v kontrolním režimu, budou automaticky s časem UTC.

Při nastavení času tisku postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídky, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SETTINGS (nastavení).

Česky

Copyright© 2005 ACTIA

3. Stisknutím OK vyberte SETTINGS (nastavení).
4. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu PRINT TIME (tisk času).

5. Stisknutím OK vyberte PRINT TIME (tisk času).
6. Stisknutím OK potvrďte změnu, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.

V tomto příkladu stisknutím OK zvolíte tisk s použitím místního času.

7. Toto nastavení se bere v úvahu.
8. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

4.1.2 Místní čas / čas UTC

Můžete nastavit rozdíl mezi časem UTC a místním časem za předpokladu, že dílna tuto funkci nevypnula.

Při nastavování rozdílu mezi časem UTC a místním časem postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SETTINGS (nastavení).

3. Stisknutím OK vyberte SETTINGS (nastavení).
4. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu LOCAL TIME (místní čas).

5. Stisknutím OK vyberte LOCAL TIME (místní čas).

Copyright© 2005 ACTIA

6. Zobrazí se rozdíl mezi místním časem a časem UTC.

7. Stisknutím ◄ nebo ► nastavíte rozdíl.

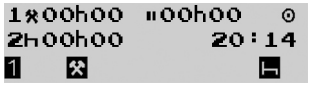
Místní čas se musí nastavit v souladu s časem UTC v krocích po plus-mínus 30 minutách. Rozsah je od -23h30 do +23h30.

8. Stisknutím OK potvrďte změnu (v tomto případě +01h00), nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.

9. Nastavení místního času se bere v úvahu.

10. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

V následujícím příkladu byl místní čas posunutý vpřed o jednu hodinu.



4.1.3 Čas UTC

SmarTach® musí mít správně nastavený čas. UTC čas zařízení SmarTach® můžete nastavit za následujících podmínek:

- Čas UTC lze nastavit maximálně po jedné minutě.
- Během 7 dnů lze provést pouze jedno nastavení. Pokud se mezitím pokusíte nastavit čas UTC, objeví se zpráva, že to nelze.

Pro nastavení času UTC postupujte následovně:

Čas UTC nesměl být nastavován v průběhu posledních 7 dnů.

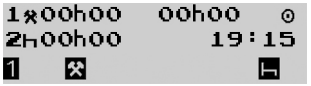
1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SETTINGS (nastavení).

3. Stisknutím OK vyberte SETTINGS (nastavení).
4. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu UTC TIME (čas UTC).

5. Stisknutím OK vyberte UTC TIME (čas UTC).
6. Zobrazí se čas UTC a počáteční změna (+0min).

7. Pro změnu času UTC:
   - stisknutím ► posunete čas na vnitřních hodinách dopředu o +1 min.
   - stisknutím ◄ posunete čas na vnitřních hodinách zpět o -1 min.
8. Stisknutím OK potvrďte změnu, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.
9. Toto nastavení se bere v úvahu.
10. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka. V následujícím příkladu byl čas UTC posunutý vpřed o jednu minutu.



4.1.4 Kontrast

Při nastavování kontrastu obrazovky postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SETTINGS (nastavení).

3. Stisknutím OK vyberte SETTINGS (nastavení).
4. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu CONTRAST (kontrast).

5. Stisknutím OK vyberte CONTRAST (kontrast).

Copyright© 2005 ACTIA

6. Stisknutím ◄ nebo ► zvyšte nebo snižte kontrast obrazovky.

7. Stisknutím OK potvrďte změnu, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.
8. Změna kontrastu se bere v úvahu.
9. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

4.1.5 Tóny tlačítek

Pro zapnutí nebo vypnutí tónů tlačítek postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SETTINGS (nastavení).

3. Stisknutím OK vyberte SETTINGS (nastavení).
4. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu KEYBOARD BEEP (tóny tlačítek).

5. Stisknutím OK vyberte KEYBOARD BEEP (tóny tlačítek).
6. Stisknutím OK potvrďte změnu, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.
   V následujícím příkladu stisknutím OK vypnete tóny tlačítek.

7. Změna se bere v úvahu.
8. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

4.1.6 Výstražné tóny

Pro zapnutí nebo vypnutí výstražných tónů postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

Copyright© 2005 ACTIA

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SETTINGS (nastavení).

3. Stisknutím OK vyberte SETTINGS (nastavení).
4. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu ALARM BEEP (výstražné tóny).

5. Stisknutím OK vyberte ALARM BEEP (výstražné tóny).
6. Stisknutím OK potvrďte změnu, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.
   V následujícím příkladu stisknutím OK vypnete výstražné tóny.

7. Změna se bere v úvahu.
8. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

4.1.7 Rychlostní jednotka

Při změně rychlostní jednotky zařízení SmarTach® postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SETTINGS (nastavení).

3. Stisknutím OK vyberte SETTINGS (nastavení).
4. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu km/h / mph.

Copyright© 2005 ACTIA

5. Stisknutím (OK) zvolte a změňte zobrazení okamžité rychlosti, nebo (◄◄) odtud odejděte beze změny:
   - km/h (kilometry za hodinu)
   - mph (míle za hodinu)

   Avšak i když se zvolí mph, všechny ostatní lístky a údaje zůstanou v km/h nebo v km.
   V následujícím příkladu stisknutím (OK) zobrazíte okamžitou rychlost v mph:

6. Změna rychlostní jednotky se bere v úvahu.
7. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

4.1.8 Předvolená činnost

Následující část popisuje funkci dostupnou pouze podnikům.

Musí být vložena karta vašeho podniku.

Podniky mohou nastavit činnosti řidiče a druhého řidiče, které jejich zařízení SmarTach® při zapnutí nebo vypnutí zapalování automaticky vybere jako předvolené činnosti. K dispozici jsou následující možnosti:

Stav vozidla	Automaticky zvolená činnost řidiče a druhého řidiče	Symbol
Zapalování je zapnuto	Ponechat aktuálně zvolenou činnost	—
	Práce	⚒
	Přestávka/Odpočinek	⌙
	Pohotovost	☑
Zapalování je vypnuto	Ponechat aktuálně zvolenou činnost	—
	Práce	⚒
	Přestávka/Odpočinek	⌙
	Pohotovost	☑

Tabulka 19

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

Při nastavování předvolené činnosti řidiče a druhého řidiče postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu COMPANY (podnik).

```
MENU
  COMPANY
1                 2
```

3. Stisknutím OK vyberte COMPANY (podnik).
4. Stisknutím OK zvolíte DFLT ACTIVITY (předvolená činnost).

```
COMPANY
  DFLT ACTIVITY
1                 2
```

5. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr předvolené činnosti:
   - při zapnutí zapalování.

```
DFLT ACTIVITY
  → IGNITION
1                 2
```

   - při vypnutí zapalování.

```
DFLT ACTIVITY
 IGNITION →
1                 2
```

6. Stisknutím OK potvrďte zvolenou možnost.
7. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr předvolené činnosti řidiče: ⊢, ⊠, _ nebo ⚒.
8. Stisknutím OK potvrďte, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.
9. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr předvolené činnosti druhého řidiče: ⊢, ⊠, _ _ nebo ⚒.

```
→ IGNITION
  1:_  2:_
1                 2
```

> Zvolením _ namísto činnosti zůstane při zapnutí nebo vypnutí zapalování zvolená činnosť nezměněná.

10. Stisknutím OK potvrdíte nebo tlačítkem ◄◄ předvolenou činnost řidiče změníte.
11. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

Copyright© 2005 ACTIA

4.1.9 Upomínací tóny

Následující část popisuje funkci dostupnou pouze podnikům.

Musí být vložena karta vašeho podniku.

SmarTach® vám může tónem připomenout, abyste zvolili činnosti po zapnutí nebo vypnutí zapalování.

Tuto funkci mohou nastavovat podniky. Postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím (OK) přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu COMPANY (podnik).

```
MENU
  COMPANY
1          2
```

3. Stisknutím (OK) vyberte COMPANY (podnik).

4. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr REMIND BEEP (upomínací tón).

```
COMPANY
  REMIND BEEP
1          2
```

5. Stisknutím (OK) vyberte REMIND BEEP (upomínací tón).

6. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr podmínky REMIND BEEP (upomínací tón):
   - při zapnutí zapalování.

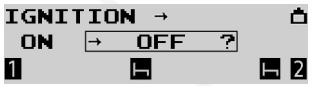
```
REMIND BEEP
  → IGNITION
1          2
```

   - při vypnutí zapalování.

```
REMIND BEEP
  IGNITION →
1          2
```

7. Stisknutím (OK) potvrďte zvolenou podmínku.

8. Stisknutím (OK) potvrďte změnu, nebo tlačítkem (◄◄) odtud odejděte beze změny.
   V následujícím příkladu stisknutím (OK) zvolíte REMIND BEEP (upomínací tón) při vypnutí zapalovaní.



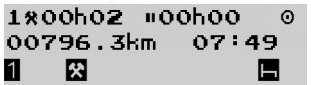
9. Změna se bere v úvahu.
10. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

4.2 Jak vynulovat denní počitadlo kilometrů

Pokud tuto funkci v dílně nevypnuli, můžete denní počitadlo kilometrů vynulovat.

Pro vynulování denního počitadla kilometrů postupujte následovně:

1. Denní počitadlo kilometrů lze zobrazit, když:
   • stisknete (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba v první úrovni nabídek pro zvolení příslušné obrazovky.



2. Stisknutím (◄◄) denní počitadlo kilometrů vynulujete. Zobrazí se denní počitadlo kilometrů. SmarTach® vás vyzve, abyste potvrdil požadavek na vynulování.

Tato obrazovka se objeví, pouze, když dílna tuto funkci zapnula.

3. Stisknutím (OK) potvrdíte vynulování denního počitadla kilometrů, nebo tlačítkem (◄◄) odejdete beze změny.
4. SmarTach® vynuluje denní počitadlo kilometrů.

Copyright© 2005 ACTIA

4.3 Jak vyhotovit papírové výpisy

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Zapalování musí být zapnuto (není potřeba, aby motor běžel).
- Nesmí probíhat žádná operace přenosu dat.

Následující tabulka popisuje různé typy lístků (výpisů), které si můžete vytisknout, jak je popsáno v Příloze 1B.

Symbol	Vytiskne	Odkud
24h	Denní činnosti řidiče a druhého řidiče	Karty řidiče nebo druhého řidiče
24h	Denní činnosti řidiče a druhého řidiče	SmarTach®
!x	Události a závady	Karty řidiče nebo druhého řidiče
!x	Události a závady	SmarTach®
T	Technické údaje	SmarTach®
>>	Překročení rychlosti	SmarTach®

Tabulka 20

Lístky lze vytisknout s časem UTC nebo s místním časem.

Čas UTC se požaduje u lístků, které lze předkládat oprávněným orgánům ke kontrole.

Viz **část 4.1.1 Vytisknutí dokladu o čase**.

Speciální údaje na lístku poskytují informace jak je uvedeno v následující tabulce:

Místo	Text	Popis
Začátek	▼ 16/04/2003 07:55 (UTC) _____▼_____ ...	Lístek byl vytištěn s časem UTC, jak požaduje Příloha 1B.
Začátek	▼ 16/04/2003 08:55 (LOC) _____ACTIA▼_____ ** OUT OF REGULATION ** _____ACTIA▼_____	Lístek nebyl vytištěn s časem UTC. Nelze jej předložit oprávněným orgánům ke kontrole.
Konec	... _____▼_____	Lístek byl vytištěn úplně a náležitým způsobem.
Konec	... _____!x▼_____	Údaje, které se měly vytisknout, na lístku nejsou kvůli závadě.
Pravá strana	... ...	Červený řádek: Role papíru je téměř na konci.

Tabulka 21

Copyright© 2005 ACTIA

Pokud během tisku není role papíru řádně usazená, nebo pokud kryt tiskárny není správně zavřený, objeví se zpráva: CHECK PRINTER DOOR OR PAPER (zkontrolujte kryt tiskárny nebo papír).
U vozidel s nebezpečným nákladem musí uživatel zajistit, aby se 2 minuty před manipulací s nebezpečným nákladem nevykonával žádný tisk.

Další podrobnosti, týkající se používání tiskárny, naleznete v částech:

6.3.2 Tiskárna zařízení SmarTach®,

6.4.1 Jak vyměnit roli papíru,

6.4.2 Jak vyčistit hlavu tiskárny.

Viz **část 5 SmarTach® pro vozidla s nebezpečným nákladem**.

4.3.1 Činnosti řidiče a druhého řidiče

Při tisku činností řidiče a druhého řidiče postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím (OK) přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu PRINT REPORT (tisk zprávy).

3. Stisknutím (OK) vyberte PRINT REPORT (tisk zprávy).
4. Své denní činnosti můžete vytisknout ze zařízení SmarTach® nebo ze své karty řidiče.
   V obou případech stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr 24h respektive 24h.

Copyright© 2005 ACTIA

5. Stisknutím (OK) pokračujte dále, nebo tlačítkem (◄◄) svou volbu zrušte.

> Tisk údajů z karty řidiče je možný jen když je karta vložená.

6. Pokud byly vloženy dvě karty, stisknutím (◄) nebo (►) zvolíte, z které karty se mají údaje tisknout:

Karta	Symbol
Otvor 1: Karta řidiče	1?
Otvor 2: Karta druhého řidiče	2?

Tabulka 22

7. Stisknutím (OK) svou volbu potvrďte nebo ji tlačítkem (◄◄) zrušte.
8. Stisknutím (◄) nebo (►) změníte denní pracovní dobu, která se při tisku bere v úvahu.

> Stejně postupujte při tisku činností ze zařízení SmarTach® 24h.

Následující příklad ukazuje tisk vašich denních činností z karty řidiče.

9. Stisknutím (OK) vytiskněte lístek, nebo tlačítkem (◄◄) svou volbu zrušte.
10. Během tisku se objeví následující obrazovka:

> Stisknutím (◄◄) tisk zastavíte.

11. Po ukončení tisku se objeví následující obrazovka:

> Vysvětlení k tomuto typu lístku je uvedeno v **části 6.11 Příklad: Denní výpisy z karty – řidiči pracující v posádce**.

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

4.3.2 Události a závady

Při tisku událostí a závad postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu PRINT REPORT (tisk zprávy).

3. Stisknutím OK vyberte PRINT REPORT (tisk zprávy).
4. Události a závady můžete tisknout ze zařízení SmarTach® nebo ze své karty řidiče. V obou případech stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr ! × respektive ! × .

5. Stiskněte OK.

> Tisk událostí z karty řidiče je možný jen když je karta vložená.

6. Pokud byly vloženy dvě karty, stisknutím ◄ nebo ► zvolíte, z které karty se mají údaje tisknout:

Karta	Symbol
Otvor 1: Karta řidiče	1 ?
Otvor 2: Karta druhého řidiče	2 ?

Tabulka 23

7. Stisknutím OK volbu potvrďte a vytiskněte lístek, nebo tlačítkem ◄◄ svou volbu zrušte.

> Stejně postupujte při tisku událostí ze zařízení SmarTach® ! × .

8. Během tisku se objeví následující obrazovka:

Copyright© 2005 ACTIA

Stisknutím ◄◄ tisk zastavíte.

9. Po ukončení tisku se objeví následující obrazovka:

4.3.3 Technické údaje a překročení rychlosti

Pro tisk technických údajů a údajů o překročení rychlosti postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu PRINT REPORT (tisk zprávy).

3. Stisknutím OK vyberte PRINT REPORT (tisk zprávy).

4. Pro tisk technických údajů stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr T◷T.

5. Pro tisk údajů o překročení rychlosti řidiče stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr >>T.

6. Stisknutím OK volbu potvrďte a vytiskněte lístek, nebo tlačítkem ◄◄ svou volbu zrušte.

7. Během tisku se objeví následující obrazovka:

Stisknutím ◄◄ tisk zastavíte.

8. Po ukončení tisku se objeví následující obrazovka:

Copyright© 2005 ACTIA

4.4 Jak zobrazit výpisy

Namísto toho, abyste měli svoje výpisy na lístcích, můžete si je prohlédnout na obrazovce.

Pro zobrazení výpisů postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím (OK) přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu DISPLAY REPORT (zobrazení zprávy).

3. Stisknutím (OK) vyberte DISPLAY REPORT (zobrazení zprávy).
4. Stisknutím (◄) nebo (►) vyberte příslušný typ výpisu.
5. Postupujte podle příslušného postupu.
6. Stisknutím (◄) nebo (►) budete procházet přes různé obrazovky.

Viz části:
4.3.1 Činnosti řidiče a druhého řidiče,
4.3.2 Události a závady,
4.3.3 Technické údaje a překročení rychlosti.

4.5 Jak uvést zvláštní podmínky

Vozidlo musí být zastaveno.

4.5.1 Mimo působnost

Podmínku "mimo působnost" můžete nastavit v případě, že se na vaše činnosti jako řidiče nevztahuje nařízení EHS č. 3820/85. Avšak musíte ji zrušit, když se na vás toto nařízení začne opět vztahovat.

S událostmi a závadami se nakládá tak, jakoby tato podmínka nastavena nebyla, kromě případů týkajících se jízdy.

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

Při zadávání podmínky "mimo působnost" postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím (OK) přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SPECIFIC CONDIT (zvláštní podmínky).

```
MENU                ⊙
  SPECIFIC CONDIT
```

3. Stisknutím (OK) vyberte SPECIFIC CONDIT (zvláštní podmínky).
4. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr volby OUT (mimo působnost).

```
SPECIFIC CONDIT ⊙
  OUT→?
```

5. Stisknutím (OK) zadáte podmínku "mimo působnost".
6. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro změnu hlavní obrazovky, kterou chcete zobrazit jako předvolenou.

Když je tato podmínka nastavena, jsou k dispozici jen tři následující hlavní obrazovky:

- Denní počitadlo kilometrů:

```
OUT                 ⊙
00010.7km    12:16
```

- Celková ujetá vzdálenost:

```
OUT                 ⊙
0001661km    12:16
```

- Rychlost vozidla:

```
OUT                 ⊙
072km/h      12:16
```

Když je tato podmínka nastavena:
není dostupná druhá úroveň nabídek, vložení nebo vyjmutí kterékoli karty ji však zruší.

7. Stisknutím (OK) tuto podmínku zrušíte.
SmarTach® ukazuje datum a čas, kdy byla podmínka "mimo působnost" nastavena.

```
15/04/2003 11:26⊙
OUT→          OUT?
```

Copyright© 2005 ACTIA

8. Stisknutím (OK) potvrdíte zrušení nebo tlačítkem (◄◄) ponecháte podmínku "mimo působnost" nastavenou.

4.5.2 Přeprava lodí nebo vlakem

Je-li během cesty vaše vozidlo přepravováno lodí nebo vlakem, musíte zadat podmínku "přeprava lodí nebo vlakem".

Při zadávání podmínky "přeprava lodí nebo vlakem" postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím (OK) přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu SPECIFIC CONDIT (zvláštní podmínky).

3. Stisknutím (OK) vyberte SPECIFIC CONDIT (zvláštní podmínky).
4. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr ?.

5. Stisknutím (OK) zvolíte podmínku "přeprava lodí nebo vlakem".
SmarTach® ukazuje datum a čas, kdy byla podmínka "přeprava lodí nebo vlakem" nastavena.

6. Stisknutím (OK) potvrďte zadání podmínky "přeprava lodí nebo vlakem", nebo ji tlačítkem (◄◄) zrušte.

Copyright© 2005 ACTIA

4.6 Jak zadávat místa, kde začínají nebo končí denní pracovní doby

Místa, kde začínají nebo končí vaše denní pracovní doby, musíte zadávat ve dvou následujících případech:

- když vkládáte nebo vyjímáte kartu řidiče,

Viz části:
3.4. Jak vložit svou čipovou kartu,
3.8. Jak vyjmout svou čipovou kartu.

- když začínáte nebo končíte svou denní pracovní dobu, zatímco máte kartu vloženou v zařízení SmarTach®. V takovém případě postupujte podle popisu v této části.

4.6.1 Začátek

Při zadávání místa, kde začíná vaše denní pracovní doba, postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu ENTER LOCATION (zadat místo).

3. Stisknutím OK vyberte ENTER LOCATION (zadat místo).
4. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr příslušné volby podle následující tabulky.

Symbol	Uživatel	Místo
1 : ?	Řidič	Začátku denní pracovní doby
2 : ?	Druhý řidič	Začátek denní pracovní doby

Tabulka 24

5. Stisknutím OK potvrďte, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.

Copyright© 2005 ACTIA

6. SmarTach® vás vyzve, abyste zadal místo, kde začíná denní pracovní doba.

7. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr příslušné země a stiskněte OK.

Viz **část 6.8 Seznam zemí a oblastí**.

V případě Španělska musíte blíže určit oblast: Pro Španělsko zvolte E.

Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba na přechod k příslušné oblasti.

Stisknutím OK potvrdíte oblast.

8. Stisknutím OK volbu potvrďte nebo ji tlačítkem ◄◄ zrušte.

9. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

4.6.2 Konec

Při zadávání místa, kde končí vaše denní pracovní doba, postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu ENTER LOCATION (zadat místo).

Copyright© 2005 ACTIA

3. Stisknutím (OK) vyberte ENTER LOCATION (zadat místo).
4. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr příslušné volby podle následující tabulky:

Symbol	Uživatel	Místo
1 : ⏯ ✦ ?	Řidič	Konec denní pracovní doby
2 : ⏯ ✦ ?	Druhý řidič	Konec denní pracovní doby

Tabulka 25

5. Stisknutím (OK) volbu potvrďte.
6. SmarTach® vás vyzve, abyste zadal místo, kde končí denní pracovní doba.

7. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr příslušné země a stiskněte (OK).

Viz **část 6.8 Seznam zemí a oblastí.**

V případě Španělska musíte blíže určit oblast: Pro Španělsko zvolte E.

Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba na přechod k příslušné oblasti. Stisknutím (OK) potvrdíte oblast.

8. Stisknutím (OK) volbu potvrďte nebo ji tlačítkem (◄◄) zrušte.

9. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

Česky

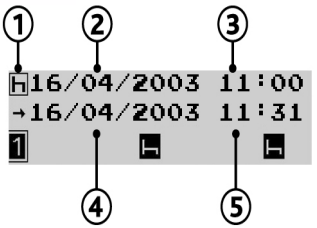
4.7 Jak zadat činnosti ručně

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Zapalování musí být zapnuto (není potřeba, aby motor běžel).
- Nesmí probíhat žádná operace přenosu dat.
- Nesmí probíhat žádný tisk.

Všechny časy použité v této části jsou uvedeny v místním čase.

Činnosti můžete zadat ručně, pokud jste při vykonávaní těchto činností byl mimo své vozidlo, přičemž vaše karta řidiče nebyla vložená v zařízení SmarTach®. Nemohl jste je zadávat v reálném čase.
SmarTach® vám umožňuje je zadat při vložení karty ihned po těchto činnostech.

Pro každou činnost budete muset zadávat následující údaje:



Obrazovka zadávání činnosti

Číslo	Údaje
1	Typ činnosti (práce, pohotovost nebo přestávka/ odpočinek)
2	Datum začátku této činnosti
3	Čas začátku této činnosti
4	Datum konce této činnosti
5	Čas konce této činnosti

Tabulka 26

SmarTach® vám dovoluje ručně vložit pouze ty činnosti, které nastaly od posledního vyjmutí vaší karty řidiče do jejího vložení.

Copyright© 2005 ACTIA

Údaje, které vložíte ručně, se uloží jen na vaší kartě řidiče a nikoli v zařízení SmarTach®.

Jakmile začnete ručně zadávat činnosti a během určité doby nezadáte žádné údaje, SmarTach® vás na to upozorní, jak ukazuje následující tabulka.

Nečinnost po dobu	Výsledek
30 sekund	Bliká výstražné světlo a ozve se několik tónů, dokud nestisknete nějaké tlačítko.
60 sekund	Ruční zadávání se přeruší a uloží se pouze vložené údaje potvrzené tlačítkem OK. **Údaje zobrazené na obrazovce v okamžiku přerušení se neuloží.**

Tabulka 27

smarTach®

Česky

Příklady podrobně popsané v následujících částech (4.7.1 až 4.7.3) vysvětlují, jak můžete zadávat činnosti ručně ve třech různých případech:

- Chcete zadat činnosti, které nastaly během aktuální denní pracovní doby.

Viz **část 4.7.1 Během aktuální denní pracovní doby**.

- Chcete zadat činnosti, které nastaly na konci předcházející denní pracovní doby.

Viz **část 4.7.2 Na konci předcházející denní pracovní doby**.

- Chcete zadat činnosti, které nastaly na začátku aktuální denní pracovní doby.

Viz **část 4.7.3 Na začátku aktuální denní pracovní doby**.

Kombinací příkladů z částí 4.7.2 a 4.7.3 budete moci zadat jak činnosti, které nastaly na konci předchozí denní pracovní doby, tak na začátku aktuální denní pracovní doby.

4.7.1 Během aktuální denní pracovní doby

V tomto příkladu předpokládáme, že:

Činnost	Datum	Čas
Začal jste svou denní pracovní dobu.	16. dubna 2003	9:00
Vyjmul jste svou kartu řidiče ze zařízení SmarTach®.	16. dubna 2003	11:00
Nyní vkládáte svou kartu řidiče do jiného zařízení SmarTach®, které je v jiném vozidle.	16. dubna 2003	11:32

Tabulka 28

Chcete zadat své činnosti od 11:00 do 11:31:

Činnost	Trvání
AVAILABILITY (Pohotovost)	Od 11:00 do 11:10
WORK (Práce)	Od 11:10 do 11:31

Tabulka 29

Postup je následující:

1. Před vložením své čipové karty podržte nebo , aby se otevřel kryt.
2. Když je otvor připraven na vložení karty, příslušný symbol 1 nebo 2 bliká.
3. Do příslušného otvoru vložte svou kartu čipem směrem nahoru a šipkou směřující k zařízení SmarTach®:
   - levý otvor: řidič
   - pravý otvor: druhý řidič.

4. Jemně ji zasuňte, až se zastaví.

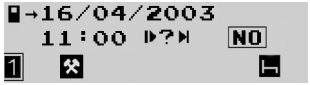
Nepoužívejte nadměrnou sílu. Nechejte, at' si mechanismus kartu vtáhne.

Copyright© 2005 ACTIA

5. Otvor se automaticky uzavře.
Objeví sa následující obrazovka, která vás informuje, že SmarTach® kartu načítá. Během této činnosti se pohybují symboly **/ - **.

6. Po chvíli se ukáže vaše jméno.

7. SmarTach® zobrazí datum a čas posledního vyjmutí karty a zeptá se, zda je to stále tatáž denní pracovní doba.



8. Potvrďte, že je to tak a stiskněte ◄, nebo ► vyberte YES (ano).

Stisknutím OK volbu potvrďte, nebo tlačítkem « odtud odejděte.

9. Objeví se obrazovka zadávání činnosti.

Datum a čas zahájení jsou stejné jako datum a čas, kdy byla vyjmuta vaše karta řidiče. Datum a čas konce jsou o minutu později než datum a čas, kdy byla vložena vaše karta řidiče.

Pro zadání doby pohotovosti od 11:00 do 11:10 stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr volby AVAILABILITY (pohotovost) ⧄.

Stisknutím OK volbu potvrďte.

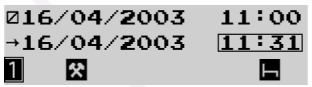
10. Datum zahájení potvrďte stisknutím OK.

11. Čas zahájení potvrďte stisknutím OK.

12. Datum konce potvrďte stisknutím OK.

Copyright© 2005 ACTIA

13. Správný čas konce vyberte stisknutím ◄ tolikrát, kolikrát je potřeba.



14. Čas konce potvrďte stisknutím OK.

15. Obrazovka pro zadávání činnosti se objeví znovu, přičemž zobrazí zbývající čas, během kterého můžete zadávat činnosti.

Pro zadání doby práce od 11:11 do 11:31 stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr volby WORK (práce) ⚒.
Stisknutím OK volbu potvrďte.

16. Datum zahájení potvrďte stisknutím OK.

17. Čas zahájení potvrďte stisknutím OK.

18. Datum konce potvrďte stisknutím OK.

19. Čas konce potvrďte stisknutím OK.

20. Čas konce odpovídá minutě předtím, než jste vložil svou kartu. SmarTach® vás vyzve, abyste potvrdil všechny vložené údaje.

Stisknutím OK potvrdíte všechny vložené údaje.

Stisknutím ◄◄ volbu zrušíte.
V takovém případě musíte všechny své činnosti zadávat znovu.

21. Zadané činnosti jsou potvrzeny. Jsou uloženy na vaší kartě řidiče.

Copyright© 2005 ACTIA

4.7.2 Na konci předcházející denní pracovní doby

V tomto příkladu předpokládáme, že:

Činnost	Datum	Čas
Začínáte svou denní pracovní dobu.	16. dubna 2003	8:59
Nyní vkládáte svou kartu řidiče do zařízení SmarTach®.	16. dubna 2003	8:59
Včera jste svou kartu vyjmul.	15. dubna 2003	19:16
Včera, poté, co jste vyjmul svou kartu, jste pracoval.	15. dubna 2003	od 19:16 do 19:45

Tabulka 30

Postup je následující:

1. Před vložením své čipové karty podržte 1 nebo 2, aby se otevřel kryt.

2. Když je otvor připraven na vložení karty, příslušný symbol 1 nebo 2 bliká.

3. Do příslušného otvoru vložte svou kartu čipem směrem nahoru a šipkou směřující k zařízení SmarTach®:

- levý otvor: řidič
- pravý otvor: druhý řidič.

4. Jemně ji zasuňte, až se zastaví.

> **Nepoužívejte nadměrnou sílu. Nechejte, ať si mechanismus kartu vtáhne.**

5. Otvor se automaticky uzavře.

Objeví sa následující obrazovka, která vás informuje, že SmarTach® kartu načítá. Během této činnosti se pohybují symboly / - \.

6. Po chvíli se ukáže vaše jméno.

7. SmarTach® zobrazí datum a čas posledního vyjmutí karty a zeptá se, zda je to stále tatáž denní pracovní doba.

Stisknutím OK volbu potvrďte, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte.

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

8. SmarTach® zobrazí koncové datum a čas poslední činnosti uložené na vaší kartě a zeptá se, zda to odpovídá konci předchozí denní pracovní doby.

Stisknutím ◄ nebo ► vyberte NO (ne). Poté stisknutím OK potvrďte, že jste po tomto čase vykonával jiné činnosti.

9. Objeví se obrazovka pro zadávání činnosti, přičemž zobrazí čas, během kterého můžete zadávat činnosti.

Chcete zadat pracovní dobu od 19:16 do 19:45. Provedete to stisknutím ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr volby WORK (práce) ⚒. Stiskněte OK.

10. Datum zahájení potvrďte stisknutím OK.

11. Čas zahájení potvrďte stisknutím OK.

12. SmarTach® vás požádá o zadání koncového data.

V tomto případě koncové datum zvolíte stisknutím ◄ a poté stisknutím OK.

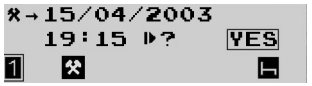
13. SmarTach® vás požádá o zadání koncového času.

V tomto případě koncové datum vyberte stisknutím ◄ tolikrát, kolikrát je potřeba a poté stiskněte OK.

Přidržením ◄ nebo ► vyberete čas rychleji.

Copyright© 2005 ACTIA

14. SmarTach® zobrazí koncové datum a čas poslední činnosti uložené na vaší kartě a zeptá se, zda to odpovídá konci vaší předchozí denní pracovní doby.



Pro potvrzení toho, že to odpovídá konci vaší předchozí pracovní doby, stiskněte OK.

15. SmarTach® zobrazí datum a čas, kdy skončila vaše předchozí pracovní doba a požádá vás, abyste zadal příslušné místo.

Toto místo budete muset nastavit jen tehdy, nebylo-li zadáno při posledním vyjmutí vaší karty řidiče.

Současné místo vyberte pomocí ◄ nebo ► a OK, anebo použijte « pro opuštění této otázky.

Viz **část 6.8 Seznam zemí a oblastí**.

16. SmarTach® vás vyzve, abyste zadal datum, kdy začínáte aktuální denní pracovní dobu.

Stisknutím ► vyberte správné datum a stiskněte OK.

17. SmarTach® vás vyzve, abyste zadal čas, kdy začínáte aktuální denní pracovní dobu.

Stiskněte ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr správného času a stiskněte OK.

18. SmarTach® zobrazí datum a čas, kdy začala vaše aktuální pracovní doba a požádá vás, abyste zadal příslušné místo.

Současné místo vyberte pomocí ◄ nebo ► a OK, anebo použijte « pro opuštění této otázky.

Viz **část 6.8 Seznam zemí a oblastí**.

Copyright© 2005 ACTIA

19. Po zadání a potvrzení příslušného místa vás SmarTach® vyzve, abyste všechny zadané údaje potvrdil.

Stisknutím (OK) potvrdíte všechny vložené údaje.

Stisknutím (◄◄) volbu zrušíte.
V takovém případě musíte všechny své činnosti zadávat znovu.

20. Zadané činnosti jsou potvrzeny. Jsou uloženy na vaší kartě řidiče.

4.7.3 Na začátku aktuální denní pracovní doby

V tomto příkladu předpokládáme, že:

Činnost	Datum	Čas
Nyní vkládáte svou kartu řidiče do zařízení SmarTach®.	16. dubna 2003	8:58
Svou denní pracovní dobu jste tedy začal ve stejný den.	16. dubna 2003	od 7:00 do 8:58
Svou kartu jste ze SmarTach® vyjmul včera	15. dubna 2003	19:13

Tabulka 31

Chcete zadat pracovní dobu od 7:00 do 8:57.

Postup je následující.

1. Před vložením své čipové karty podržte 1 nebo 2, aby se otevřel kryt.

2. Když je otvor připraven na vložení karty, příslušný symbol 1 nebo 2 bliká.

3. Do příslušného otvoru vložte svou kartu čipem směrem nahoru a šipkou směřující k zařízení SmarTach®:

- levý otvor: řidič
- pravý otvor: druhý řidič

4. Jemně ji zasuňte, až se zastaví.

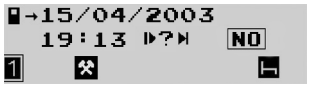
Nepoužívejte nadměrnou sílu. Nechejte, at' si mechanismus kartu vtáhne.

5. Otvor se automaticky uzavře.

Copyright© 2005 ACTIA

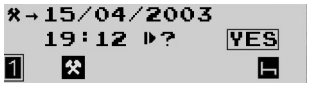
6. Po chvíli se ukáže vaše jméno.

7. SmarTach® zobrazí datum a čas posledního vyjmutí karty a zeptá se, zda je to stále tatáž denní pracovní doba.



Stisknutím (OK) zadejte, že pracovní doba se změnila, nebo tlačítkem (◄◄) odtud odejděte.

8. SmarTach® zobrazí koncové datum a čas poslední činnosti uložené na vaší kartě a zeptá se, zda to odpovídá konci předchozí denní pracovní doby.



Stisknutím (OK) vyberte YES (ano).

9. SmarTach® zobrazí datum a čas, kdy skončila vaše předchozí pracovní doba a požádá vás, abyste zadal příslušné místo.

Toto místo muset nastavit jen tehdy, nebylo-li zadáno při poslední vyjmutí vaší karty řidiče.

Současné místo vyberte pomocí (◄) nebo (►) a (OK), anebo použijte (◄◄) pro opuštění této otázky.

Viz **část 6.8 Seznam zemí a oblastí**.

10. SmarTach® vás vyzve, abyste zadal datum, kdy začínáte aktuální denní pracovní dobu.

Stisknutím (►) vyberte správné datum a stiskněte (OK).

11. SmarTach® vás vyzve, abyste zadal čas, kdy začínáte aktuální denní pracovní dobu.

Stiskněte (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr správného času a stiskněte (OK).

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

12. SmarTach® zobrazí datum a čas, kdy začala vaše aktuální pracovní doba a požádá vás, abyste zadal příslušné místo.

Současné místo vyberte pomocí ◄ nebo ► a OK, anebo použijte ◄◄ pro opuštění této otázky.

Viz **část 6.8 Seznam zemí a oblastí**.

13. Objeví se obrazovka pro zadávání činnosti, přičemž zobrazí čas, během kterého můžete zadávat činnosti. Stisknutím OK volbu potvrďte.

Chcete zadat pracovní dobu od 7:00 do 8:57. Provedete to stisknutím ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro výběr volby WORK (práce) ⚒. Stisknutím OK volbu potvrďte.

14. Datum zahájení potvrďte stisknutím OK.

15. Čas zahájení potvrďte stisknutím OK.

16. Datum konce potvrďte stisknutím OK.

17. Čas konce potvrďte stisknutím OK.

Čas konce odpovídá minutě předtím, než jste vložil svou kartu.

18. SmarTach® vás vyzve, abyste potvrdil všechny vložené údaje.

Stisknutím OK potvrdíte všechny vložené údaje.

Stisknutím ◄◄ volbu zrušíte.
V takovém případě musíte všechny své činnosti zadávat znovu.

19. Zadané činnosti jsou potvrzeny. Jsou uloženy na vaší kartě řidiče.

Copyright© 2005 ACTIA

4.8 Jak spravovat podnikové zámky

Podnikové zámky umožňují ochranu důvěrného charakteru údajů patřících podniku.

Podnikům se důrazně doporučuje, aby své údaje systematicky zamykali ještě předtím, než SmarTach® začne používat kterýkoliv řidič podniku.

Každý podnikový zámek sestáva ze dvou značek, jak je popsáno v následující tabulce:

Značka	Popis
Značka přidání zámku	Od této chvíle jsou všechny údaje zaznamenané v zařízení SmarTach® zamknuty podnikem (podle identifikace číslem podnikové karty). Údaje, které podnik uzamkl, nejsou přístupné žádnému dalšímu podniku: nelze je přenést, vytisknout ani zobrazit.
Značka konce uzamknutí	Od této chvíle už žádné údaje zaznamenané zařízením SmarTach® nejsou podnikem uzamknuty.

Tabulka 32

Podnik může uzamknout své údaje, když:

- se nepoužil žádný zámek,

Viz **část 4.8.1 Jak přidat zámek, když žádný zámek ještě nebyl umístěn**.

- zámek již existuje.

Viz **část 4.8.2 Jak přidat zámek, když už byl nějaký zámek umístěn**.

4.8.1 Jak přidat zámek, když žádný zámek ještě nebyl umístěn

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Musí být vložena karta vašeho podniku.

Pro přidání podnikového zámku postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

Copyright© 2005 ACTIA

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu COMPANY LOCK (podnikový zámek).

3. Stisknutím OK vyberte COMPANY LOCK (podnikový zámek).
4. SmarTach® vás vyzve, abyste přidal podnikový zámek.

Pokud se objeví datum, znamená to, že zámek už byl přidán.

Viz **část 4.8.2 Jak přidat zámek, když už byl nějaký zámek umístěn**.

5. Stisknutím OK potvrďte, nebo tlačítkem ◄◄ odtud odejděte beze změny.
6. SmarTach® umístí značku začátku uzamknutí a na chvíli zobrazí datum a čas, kdy byla přidána značka začátku uzamknutí.

7. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

4.8.2 Jak přidat zámek, když už byl nějaký zámek umístěn

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Musí být vložena karta vašeho podniku.

Pro přidání podnikového zámku postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím OK přejdete do druhé úrovně.

Copyright© 2005 ACTIA

2. Stiskněte ◄ nebo ► tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu COMPANY LOCK (podnikový zámek).

3. Stisknutím OK vyberte COMPANY LOCK (podnikový zámek).

4. SmarTach® vám oznámí, že zámek již byl umístěn.

Zobrazené datum odpovídá datu, kdy byla přidána značka začátku stávajícího zámku.

5. Stisknutím OK přidáte podnikový zámek, nebo tlačítkem ◄ odtud odejdete beze změny.

6. Následující tabulka popisuje dva možné případy:

• váš podnik již přidal aktivní zámek,

• jiný podnik již přidal aktivní zámek,

Váš podnik	Jiný podnik
Nebyly vytvořeny žádné nové zámky. Značka začátku uzamknutí zůstává aktivní. Na několik sekund se zobrazí datum a čas, kdy byla umístěna značka začátku uzamknutí. 	SmarTach® umístí značku konce uzamknutí tímto podnikem. SmarTach® umístí značku začátku uzamknutí vaším podnikem. Na několik sekund se zobrazí datum a čas, kdy byla umístěna nová značka začátku uzamknutí.

Tabulka 33

7. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

4.8.3 Jak zrušit zámek

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Může být vložena karta, která patří té společnosti, která přidala současný zámek.

Pro zrušení zámku údajů vašeho podniku postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím (OK) přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu COMPANY LOCK (podnikový zámek).

3. Stisknutím (OK) vyberte COMPANY LOCK (podnikový zámek).
4. SmarTach® vám oznámí, že zámek již byl umístěn.

Zobrazené datum odpovídá datu, kdy byla přidána značka začátku zámku.

5. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na → 🔒 ?.

6. Stisknutím (OK) zámek zrušíte, nebo tlačítkem (◄◄) odtud odejdete beze změny.
7. SmarTach® umístní značku zrušení současného zámku.

   Na několik sekund se zobrazí datum a čas, kdy byla umístěna značka zrušení zámku.

8. Objeví se poslední zvolená hlavní obrazovka.

Copyright© 2005 ACTIA

4.9 Jak mohou podniky stahovat data

- Vozidlo musí být zastaveno.
- Nesmí probíhat žádný tisk.
- Musí být vložena karta vašeho podniku.

1. K přednímu panelu zařízení SmarTach® připojte zkušební zařízení nebo jiné zařízení, které umožňuje stažení dat a jejich uložení na paměťovém médiu.
2. Na zkušebním zařízení vyberte příslušná data a stáhněte je.
3. Ukončete relaci stahování dat.

Podrobné informace o stahování dat (ze zařízení SmarTach® nebo karty řidiče) naleznete v Příloze 1B, Dodatek 7.

Stáhnutá data jsou kvůli ověření jejich integrity a pravosti podepsána. Stahování nemění ani nemaže žádná data v paměti.

4.10 Jak zobrazit technické údaje zařízení SmarTach®

Pro zobrazení technických údajů zařízení SmarTach® postupujte následovně:

1. Pokud jste v první úrovni nabídek, stisknutím (OK) přejdete do druhé úrovně.

2. Stiskněte (◄) nebo (►) tolikrát, kolikrát je potřeba pro přechod na volbu INFORMATION (informace).

3. Stisknutím (OK) vyberte INFORMATION (informace).

Copyright© 2005 ACTIA

4. K dispozici jsou následující údaje (příklady):

- Všeobecná identifikace výrobku

- Podrobnosti o verzi hardware a software
- Datum, kdy se SmarTach® musí kalibrovat.

- Konstanta záznamového zařízení (K)

- Efektivní obvod pneumatik (L)

- Charakteristický koeficient vozidla (W)

Copyright© 2005 ACTIA

5. SmarTach® pro vozidla s nebezpečným nákladem

5.1 Úvod

Společnost ACTIA vyvinula speciální verzi zařízení SmarTach® určenou pro montáž do vozidel s nebezpečným nákladem. Tato zařízení SmarTach® procházejí standardní kontrolou ES, aby se zajistilo, že během přepravy a manipulace s nebezpečnými náklady ve výbušném prostředí budou pracovat náležitým způsobem.

Tyto kontroly ES pro ně vydávají osvědčení podle směrnice

ATEX 94/9/ES. Jednoduchým způsobem kontroly shody s tímto požadavkem je přesvědčit se o přítomnosti loga ⟨Ex⟩:

- na přední straně výrobku,
- na identifikačním štítku nebo na hlavní části výrobku.

Navíc se požaduje, aby se celé vozidlo podrobilo identické kontrole, při níž musí:

- používat tachograf vyhovující ES, s ohledem na vozidla s nebezpečným nákladem,
- používat snímač rychlosti, rovněž splňující požadavky ES, který je kompatibilní s tachografem,
- vyhovovat předpisům o elektroinstalaci vozidel (norma IEC 60079 - 14) o řádné instalaci a používání těchto výrobků.

Následují dva příklady identifikačních značek těchto výrobků schválených ES podle směrnice ATEX 94/9/ES:

- Na tachografu
  INERIS 05 ATEX 0000 ⟨Ex⟩ II 3(2) G EEx nA [ib] IIC T6 CE0080
- Na snímači rychlosti připojeném k tachografu
  INERIS 05 ATEX 0000 ⟨Ex⟩ II 2 G EEx ib IIC T4 CE0080

Podrobnější technické informace pro montážní pracovníky se dodávají s každým zařízením ve formě prohlášení o shodě ES a ve formě návodu.

Tato speciální montáž se musí podrobit pravidelným kontrolám ve schváleném středisku pro tachografy.
V těchto střediscích nelze tachografy a snímače opravovat.

Copyright© 2005 ACTIA

5.2 Pokyny k používání ve výbušném prostředí

Dříve, než se může SmarTach® a snímač vystavit výbušnému prostředí, musíte dodržet následující pravidla používání, týkající se zařízení SmarTach® a elektrické energie ve vozidle:

1. Ujistěte se, že jsou všechny činnosti, týkající se tiskárny a snímačů čipových karet, ukončeny. Konkrétně zkontrolujte, zda jsou otvory 1 a 2 snímače uzavřeny a že od posledního tisku uplynuly nejméně 2 minuty.
2. Vypněte zapalování. SmarTach® přejde do pohotovostního režimu, přičemž si ověřte, že činnosti týkající se karet a tiskárny jsou opravdu ukončeny. Podle situace se zobrazí speciální obrazovka.

- Je-li otvor snímače otevřený, objeví se následující obrazovka.

  Spínač zapalování zapněte a proveďte potřebné kroky pro uzavření otvorů snímače.

- Pokud tisk právě skončil, objeví sa nasledující obrazovka.

  Počkejte, dokud neuplyne požadovaná doba.

- Je-li všechno v pořádku, objeví sa následující obrazovka.

  Všechny podmínky byly splněny a můžete pokračovat následujícími kroky.

3. Vypněte hlavní vypínač baterie, aby byly vypnuto napájení téměř všech systémů vozidla. SmarTach® si ponechá všechny své povinné monitorovací funkce, ale nedokáže plnit funkcie s velkou spotřebou energie, ani ty, které se týkají řízení vozidla.

Tyto tři uvedené činnosti se musí provést v uvedeném pořadí.

Zejména se nikdy nesmí vypnout hlavní vypínač baterie dříve, než se vypne zapalování.

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

Jsou-li zařízení SmarTach® a snímač vystaveny výbušnému prostředí, požaduje se splnění také následujících pokynů:

- Zavřete dveře a okna vozidla.
- Ujistěte se, že teplota okolí zařízení SmarTach® alespoň 20 minut nepřesahuje 50 °C (maximální teplota, při níž je lze používat v nebezpečném prostředí) a že teplota prostředí okolo snímače nejméně 5 minut nepřesahuje 120 °C.
- SmarTach® používejte **jen** pro změnu činností, pro přístup k hlavním obrazovkám nebo pro potvrzování upozornění. Je-li podsvětlení obrazovky vypnuto, čitelnost obrazovky není optimální.
- Nikdy neotvírejte kryt předního konektoru, který slouží jako ochrana kalibračního nebo přenosového konektoru.
- Je-li přední kryt konektoru poškozen, dejte ho opravit do schválené dílny sítě společnosti ACTIA.
- Během této provozní fáze nikdy zařízení SmarTach® nepřipojujte k přednímu konektoru za účelem přenosu dat nebo kalibrace.

Když SmarTach® a jeho snímač již nejsou vystaveny výbušnému prostředí:

1. vraťte hlavní vypínač baterie do jeho normální polohy,

2. zapněte spínač zapalování, aby se obnovil případný chod.

Tyto dvě uvedené činnosti se musí provést v uvedeném pořadí.

Zejména se nesmí zapnout zapalování, dokud je hlavní vypínač baterie vypnutý.

Copyright© 2005 ACTIA

Copyright© 2005 ACTIA

6. Přílohy

6.1 Funkce zařízení SmarTach®

V následujících seznamech je uveden přehled hlavních funkcí zařízení SmarTach®.

> Všechny funkce psané kurzívou se týkají bezpečnosti systému.

6.1.1 Všeobecné funkce

- ***Funkce řízení přístupu****: řídí přístup ke všem funkcím zařízení SmarTach® a k zaznamenaným údajům podle typu vložené čipové karty. Každý uživatel má přístup jen k těm funkcím a údajům, které se jej týkají. Při normálním používání řidiči je SmarTach® v provozním režimu.*
- ***Činnost řidiče a monitorování stavu řízení (jeden řidič, jeden spolurídič)****: určuje probíhající činnost každého řidiče (jízda, práce, pohotovost, přestávka/ odpočinek) a stav řízení (samotný řidič, posádka) podle pohybu vozidla a aktivování tlačítek zařízení SmarTach®.*
- ***Ruční zadávání údajů řidičem****: umožňuje řidičům ručně zadávat své činnosti po dobu mezi posledním vyjmutím jejich karty a jejím současným vložením, zadat místo začátku a konce jejich denní pracovní doby a zadat zvláštní podmínky pro uplatnění nařízení EHS č. 3820/85 (mimo působnost, přeprava lodí nebo vlakem).*
- ***Správa pohybu vozidla****:*
  - *měří rychlost vozidla a ujetou vzdálenost na základě signálu přicházejícího ze snímače rychlosti.*
  - *vykonává párování připojeného rychlostního snímače, čímž umožňuje tento snímač identifikovat a prokázat pravost. Párování, které je zapotřebí při každé kalibraci zařízení SmarTach®, inicializuje bezpečné datové spojení mezi zařízením SmarTach® a snímačem rychlosti.*
  - *monitoruje integritu spojení a plynulost výměny údajů se snímačem rychlosti, zabezpečuje jeho identifikaci a pravidelné ověřování pravosti díky bezpečnému datovému spojení založenému na párování.*
- ***Správa času****: nepřetržitě měří UTC datum a čas,* spravuje místní čas *a kontroluje nastavení času pro SmarTach®.*

Copyright© 2005 ACTIA

- ***Monitorování vkládání a vyjímání karty***:
  - *monitoruje vkládání a vyjímání karet, ověřuje pravost karet a identifikuje uživatele,*
  - *chrání výměnu dat mezi zařízením SmarTach® a čipovými kartami, čímž zaručuje integritu vyměněných dat.*
- ***Záznam a ukládání dat v paměti zařízení SmarTach®****: zaručuje čtení, aktualizaci, ukládání a mazání dat, představujících činnost vozidla přibližně za jeden rok.*
- ***Zaznamenávání a ukladání údajů na čipové karty****: zaručuje čtení, aktualizaci, ukládání a mazání dat na vložené čipové kartě. V případě karty řidiče tyto údaje představují v průměru 28 denní činnost řidiče.*
- ***Zjišťování událostí nebo závad****: poskytuje informace o zjištěných událostech nebo závadách.*
- ***Zabudované testy****: monitorují správnou činnost zařízení SmarTach® prováděním samokontroly nebo zabudovaných testů.*
- **Správa zdroje *napájení****: monitoruje vnější zdroj elektrické energie,* zabezpečuje zdroj napájení pro vnitřní části a pro snímač rychlosti, optimalizuje spotřebu energie, *zajišťuje spolehlivý provoz v případě, že vnější zdroj napájení pracuje mimo normálně použitelné rozmezí.*

V běžném provozu nesmí být zařízení SmarTach® odpojeno od baterie vozidla.

- ***Zobrazování****: zobrazuje uživatelům údaje, prostřednictvím nabídky umožňuje interaktivní dialogy.*
- ***Tisk****: umožňuje tisk lístků s údaji zaznamenanými v paměti zařízení SmarTach® na vložených čipových kartách. Obsah vytištěných výpisů lze rovněž zobrazit na obrazovce.*
- **Upozornění**: tato funkce spouští upozornění, týkající se dodržování nařízení EHS č. 3820/85, každé události nebo závady, řádné správy pracovních dob a používání zařízení. Příčiny upozornění se zobrazují na obrazovce. Užívatel musí upozornění potvrzovat. Upozornění zapínají výstražné světlo na předním panelu a za jistých podmínek také výstražný tón.
- *Protože kryt zařízení SmarTach® nesmí otevírat nepovolané osoby, používají se ke zjištění, zda byl či nebyl otevřený, **plomby** a **značky s ochranou proti falšování**.*

Značky a plomby nesmí byť zničeny ani poškozeny - kontrolují se při každé pravidelné kontrole.

Copyright© 2005 ACTIA

- **Datová komunikace**: prostřednictvím konektorů na zadním panelu řídí výměnu dat s jinými počitadly vozidla.
- ***Kalibrace**: oprávněné dílně umožňuje přizpůsobit konstanty záznamového zařízení (k) charakteristickému koeficientu vozidla (w), spustit párování se svým snímačem rychlosti a nastavit přesný čas.*
- **Diagnostika a nastavování parametrů**: umožňuje dílně vykonávat diagnostické postupy, spouštět testy a zapisovat a číst parametry pomocí zkušebního zařízení připojeného k přednímu nebo zadnímu panelu.

6.1.2 Funkce přístupné jen v podnikovém režimu

- **Správa podnikových zámků**: umožňuje podnikům zakázat ostatním podnikům přenos údajů, které se jich týkají.
- ***Přenos dat na vnější média**: umožňuje připojenému zařízení sběr dat zaznamenaných v paměti SmarTach®, nebo na vložené čipové kartě. Podpis spojený se shromážděnými daty znamená, že později lze ověřit integritu dat a jejich pravost.*

6.2 Všeobecné pokyny

6.2.1 Shoda s předpisy

Povinnosti řidiče jsou stanoveny nařízením EHS č. 2135/98 a tento odstavec shrnuje ustanovení, která se mají dodržovat. V žádném případě to nelze chápat jako náhradu uvedeného nařízení, které zůstává v plném rozsahu v platnosti.

1. Od každého řidiče (a také jeho zaměstnavatele) se požaduje, aby pečlivým prováděním úkonů požadovaných příslušnými předpisy zajistil správnou činnost zařízení SmarTach® a jeho čipové karty.
2. Je povinen zajistit, aby v případě kontroly bylo možno řádně vyhotovit výpisy odpovídající jeho činnosti (musí mít tedy k dispozici dostatek papíru).
3. Každý řidič, na kterého se vztahují ustanovení nařízení EHS č. 3820/85 je povinen si vyžádat svou kartu od kompetentního orgánu členského státu, kde má své běžné bydliště. Z administrativních důvodů nesmí být karta řidiče platná déle než maximálně 5 let. Nesmí být možné ji získat na základě nepravdivých prohlášení nebo falšovaných dokumentů.
4. Každý řidič smí mít jen jednu platnou kartu řidiče. Je oprávněn používat jen svou vlastní kartu řidiče vystavenou na jeho jméno. Řidič nesmí používat kartu řidiče, která je poškozená nebo jejíž platnost již vypršela.

Copyright© 2005 ACTIA

5. Je-li karta řidiče poškozena, chová se chybně nebo pokud byla ztracena či odcizena, řidič do 7 kalendářních dnů požádá o její náhradu oprávněné orgány členského státu, kde má své běžné bydliště. Tento orgán mu vydá náhradní kartu do 5 pracovních dnů po přijetí podrobné žádosti.
6. Chce-li řidič obnovit svou kartu řidiče, je povinen požádat kompetentní orgány členského státu, v kterém má své běžné bydliště, nejpozději 15 pracovních dnů před vypršením platnosti karty.
7. Řidič nesmí používat znečištěnou nebo poškozenou kartu. Z tohoto důvodu musí být karty přiměřeně chráněny.

Viz **část 6.3 Pokyny pro použití**.

8. Řidiči jsou povinni používat svou kartu řidiče každý den, který jezdí, počínaje okamžikem převzetí vozidla. Karta řidiče se nesmí vyjmout před koncem denní pracovní doby, kromě případů, kdy je její vyjmutí z jiného důvodu oprávněné.
9. Řidiči jsou povinni zvolit činnost, která se má zaznamenávat zařízením SmarTach® pomocí tlačítek 1 a 2 a ta musí odpovídat jejich skutečné činnosti.
10. Řidič je povinen ručně zadat do zařízení SmarTach® symbol země, kde začíná a symbol země, kde končí svou denní pracovní dobu (v obou případech se musí doplnit i oblast v případě Španělska).
11. Kdykoliv řidič jezdí s vozidlem vybaveným zařízením SmarTach®, je povinen na požádání pracovníka kontroly předložit svou kartu řidiče. Kdykoliv ukončí jízdu vozidlem vybaveným tachografem s papírovým diskem, rovněž musí být připraven předložit disky odpovídající době aktuálního týdne a v každém případě disk za poslední den týdne předcházejícího.
12. V případě smíšeného parku vozidel vybavených digitálními a diskovými tachografy řidič vozidla vybaveného diskovým tachografem musí být připraven předložit svou kartu řidiče, disky a výpisy za aktuální týden a také disk nebo výpis za poslední den týdne předcházejícího.
13. Musí byt' zakázáno falšovat, zamlčovat nebo ničit data uložená v zařízení SmarTach® nebo na kartě řidiče nebo výpisy, které se mají předkládat pracovníkovi kontroly.
14. Rovněž musí být zakázáno manipulovat se zařízením SmarTach®, snímačem rychlosti a jejich propojením, stejně jako s kartami řidičů za účelem falšování, zamlčování nebo ničení údajů nebo tištěných informací. Vozidlo nesmí být vybaveno žádným zařízením, které umožňuje provádět takové manipulace.

Copyright© 2005 ACTIA

15. V případě poruchy nebo chybné činnosti zařízení SmarTach® nebo snímače rychlosti jsou řidiči povinni informovat své zaměstnavatele, kteří jsou povinni dát je opravit schválené dílně ihned, jakmile to okolnosti umožní. Pokud během tohoto trvání poruchy nebo chybné funkčnosti nejsou jejich činnosti nadále zaznamenávány správně, řidiči zapíší na dočasný list papíru, který se připojí k jejich kartě řidiče, údaje, které umožňují jejich identifikaci (číslo karty řidiče nebo jméno a číslo řidičského průkazu), včetně jejich podpisu a všech informací za daná časová období, které nejsou správně zaznamenávány nebo vytištěny zařízením SmarTach®.
16. Je-li karta řidiče poškozena nebo se chová chybně, řidič je povinen ji vrátit kompetentním orgánům členského státu, kde má své běžné bydliště. Případ krádeže karty řidiče je předmětem formálního oznámení kompetentním orgánům státu, kde ke krádeži došlo. Ztráta karty řidiče se ohlásí formálním oznámením kompetentním orgánům členského státu, který ji vydal a kompetentním orgánům členského státu, kde má běžné bydliště, pokud se tyto liší.
17. V případě ztráty, krádeže, poškození nebo chybné činnosti své karty řidič na konci své cesty vytiskne informace týkající se časových období zaznamenaných zařízením SmarTach® a zapíše do tohoto dokumentu podrobnosti, které umožňují jej identifikovat (číslo karty řidiče nebo jméno a číslo řidičského oprávnění), včetně svého podpisu.
18. Řidič může pokračovat v jízdě bez své karty řidiče maximálně po dobu 15 kalendářních dnů nebo i po delší dobu, je-li to nevyhnutelně nutné k tomu, aby se vozidlo vrátilo zpět do své provozovny.

6.2.2 Podmínky bezpečného používání

SmarTach® lze spolehlivě používat, to znamená používat v souladu s požadavky na jeho zabezpečení, pouze když jsou splněny následující podmínky:

1. SmarTach® nesmí být odpojen od zdroje napájení.
2. Uživatelé nesmí otevírat kryt zařízení SmarTach®. Z tohoto důvodu má SmarTach® 5 značek chráněných proti falšování, včetně 2 červených značek na bocích předního panelu. Odstraňovat tyto značky je přísně zakázáno.
3. Řidiči jsou povinni zajistit, že vnitřní UTC čas zařízení SmarTach® odpovídá skutečnému času.
4. Řidiči jsou povinni používat pouze typy papírových rolí schválené pro zařízení SmarTach®.

Copyright© 2005 ACTIA

5. Řidiči nesmí do zařízení SmarTach® vkládat jiné karty než své vlastní.
6. Každý řidič je povinen v daném čase mít pouze jednu platnou kartu.
7. Pravidelné kontroly zařízení SmarTach® instalovaných ve vozidlech se musí provádět po každé opravě, po každé změně charakteristického koeficientu vozidla nebo efektivního obvodu pneumatiky, když odchylka hodin od času UTC přesáhne 20 minut, nebo když se změní registrační číslo vozidla a nejpozději po uplynutí 2 let od poslední kontroly.
8. Řidiči jsou povinni používat SmarTach® podle předpisů a pokynů popsaných v tomto návodu a jsou povinni chovat se zodpovědně.

6.3 Pokyny pro použití

6.3.1 Všeobecné

1. Všechny činnosti na zařízení SmarTach® se musí provádět, když je vozidlo zastaveno (kromě potvrzování výstrah).
2. Zabraňte vniknutí tekutin nebo cizích předmětů do vnitřku zařízení SmarTach®.
3. Přední panel čistěte měkkou tkaninou navlhčenou v čisticím prostředku určeném speciálně na čištění plastických hmot nebo použijte měkkou navlhčenou tkaninu.
4. Čisticí prostředek nanášejte na tkaninu, ne přímo na přední panel.
5. Dovnitř vkládejte pouze karty tachografu. Každý jiný předmět může poškodit otvor pro kartu.
6. Nedokáže-li SmarTach® kartu přečíst, očistěte kartu měkkou tkaninou.

6.3.2 Tiskárna zařízení SmarTach®

- Povrch podložky hlavy tiskárny je potažen sklem, takže aby nedošlo k poškození, je nutné se vyhýbat mechanickému namáhání, nárazům, prachu a poškrábání.
- Vyhněte se srážení vodní páry. Dojde-li ke srážení vodní páry, tiskárnu nepoužívejte, dokud sražená pára nezmizí.

Copyright© 2005 ACTIA

- Pokud během tisku uslyšíte zvuk zablokování, zkontrolujte a nastavte mechanismus podávání papíru u dvířek tiskárny.
- Kvalita tisku se sníží, pokud k hlavě tiskárny zůstane přilepený zbytek papíru. Dojde-li k tomu, vyčistěte hlavu tiskárny alkoholem. Nepoužívejte brusný papír, zničil by ohřívací prvky.

Viz **část 6.4 Péče o SmarTach® .**

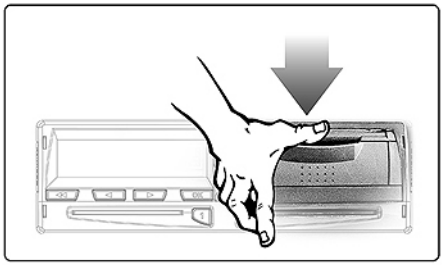
- Pomocí měkké tkaniny pravidelně z vnitřku tiskárny odstraňujte zbytky papíru.

6.4 Péče o SmarTach®

6.4.1 Jak vyměnit roli papíru

Role papíru pro SmarTach® musí být schváleny společností ACTIA.
Důkazem shody je schvalovací značka na papíru ACTIA.

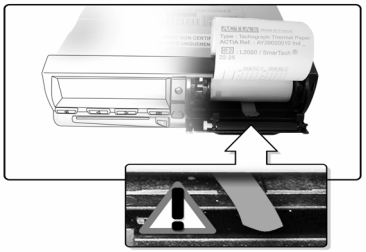
Při výměně role papíru postupujte následovně:
1. Povytáhněte okraj dopředu a otevřete dvířka tiskárny.



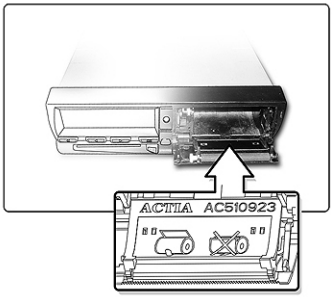
Copyright© 2005 ACTIA

Česky

2. Povytáhněte plastovou záložku a vyjměte roli nebo prázdný válec.
Poté z nové role papíru odviňte papír přes vrchní část, směrem k vám, čistou stranou směrem nahoru.



3. Vložte roli na její místo podle pokynů uvedených na zadní straně dvířek tiskárny.



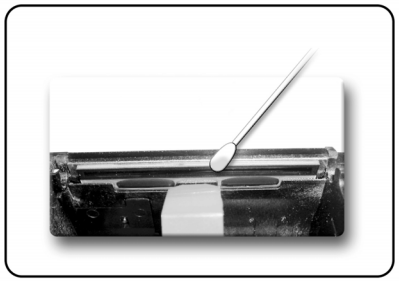
Dvířka tiskárny patří mezi náhradní díly.
Při objednávání dvířek použijte číslo uvedené na těchto dvířkách.

4. Stisknutím dvířka zavřete, přičemž papír přidržujte nahoře.

Copyright© 2005 ACTIA

6.4.2 Jak vyčistit hlavu tiskárny

1. Zjistíte-li problém s kvalitou tisku, vyčistěte hlavu tiskárny vatovým tampónem mírně navlhčeným v alkoholu.



2. Poté pomocí měkké tkaniny odstraňte zbytky papíru uvnitř tiskárny.

6.5 Technické údaje zařízení SmarTach®

Zařízení SmarTach® je plně funkční při teplotách -20 °C až +70 °C.
SmarTach® rovněž splňuje všechny podmínky, týkající se životního prostředí, stanovené v Příloze 1B.

Copyright© 2005 ACTIA

6.6 Uložené údaje

6.6.1 V zařízení SmarTach®

Zařízení SmarTach®, kromě identifikačních údajů o zařízení SmarTach® a o připojeném snímači rychlosti zaznamenává také údaje uvedené v následující tabulce.

Kapacita paměti je průměrně jeden rok, není-li uvedeno jinak. Nejnovější data nahrazují nejstarší.

Další podrobnosti o uložených datech nebo o pravidlech ukládání naleznete v Příloze 1B.

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Údaje o vkládání a vyjímání karty řidiče a dílny	Při každém cyklu vložení a vyjmutí: • příjmení a jméno (jména) držitele karty, tak, jak jsou uvedeny na kartě • číslo karty, členský stát, který kartu vydal a datum konce platnosti, tak, jak je uvedeno na kartě • Datum a čas vložení • Stav počitadla ujeté vzdálenosti při vložení karty • Otvor, do kterého byla karta vložena • Datum a čas vyjmutí • Stav počitadla ujeté vzdálenosti při vyjímání karty • Informace o předchozím vozidle, které řidič použil, podle údajů na kartě (registrační číslo vozidla, členský stát, který kartu vede v rejstříku a datum a čas vyjmutí karty) • Příznak, který označuje, zda při vložení karty její držitel ručně zadal činnosti nebo nikoliv.

Tabulka 34

Copyright© 2005 ACTIA

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Činnosti řidiče	Vždy, když řidič změnil činnost nebo změnil stav řízení, nebo vždy, když byla vložená či vyjmutá karta řidiče nebo karta dílny: • stav řízení (samotný řidič, posádka) • otvor (řidič, druhý řidič) • stav karty (vložená, nevložená) • činnost (jízda, pohotovost, práce, přestávka/ odpočinek) • čas změny Do paměti zařízení SmarTach® se nezaznamenávají údaje o činnosti zadané řidičem ručně.
Místo, kde začínají nebo končí denní pracovní doby	Ruční zadávání: • Je-li to vhodné: číslo karty, členský stát, který kartu vydal • datum a čas zadávání • typ údaje (začátek, konec) • zadaná země a oblast • údaj počitadla ujeté vzdálenosti
Počitadlo ujeté vzdálenosti	O půlnoci (UTC) každého kalendářního dne: • údaj počitadla ujeté vzdálenosti • příslušné datum

Tabulka 34 (pokračování)

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Podrobné údaje o rychlosti	Nejméně každou sekundu za posledních 24 hodin, když bylo vozidlo v pohybu: • okamžitá rychlost vozidla • příslušné datum a čas
Události: • konflikt karet	Při každém zjištění události: • datum a čas začátku události • datum a čas konce události • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal pro každou kartu, která způsobila konflikt **Pravidlo pro ukládání**: 10 nejnovějších událostí
Události: • jízda bez náležité karty	• datum a čas začátku události • datum a čas konce události • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal, pro každou kartu vloženou na začátku nebo na konci události • počet podobných událostí během uvedeného dne **Pravidlo pro ukládání**: Nejdelší událost za každý z 10 posledních dnů výskytu a 5 nejdelších událostí za posledních 365 dnů

Tabulka 34 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Události: • Vložení karty během jízdy	• datum a čas události • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal • počet podobných událostí během uvedeného dne **Pravidlo pro ukládání**: Poslední událost za každý z 10 posledních dnů výskytu
Události: • Poslední relace karty nebyla správně uzavřena	• datum a čas vložení karty • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal • údaje o poslední relaci karty podle načtení z karty (datum a čas vložení karty, registrační číslo vozidla a stát, který kartu vede v rejstříku) **Pravidlo pro ukládání**: 10 nejnovějších událostí
Události: • Překročení rychlosti	• datum a čas začátku události • datum a čas konce události • maximální rychlost nameřená během události • střední průměrná rychlost naměřená během události • počet podobných událostí během téhož dne **Pravidlo pro ukládání**: Najzávažnější událost za každý z posledních 10 dnů výskytu a 5 najzávažnějších událostí za posledních 365 dnů, přičemž první událost nastala až po poslední kalibraci

Tabulka 34 (pokračování)

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Události: • Přerušení dodávky proudu:	• datum a čas začátku události • datum a čas konce události • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal, pro každou kartu vloženou na začátku nebo na konci události • počet podobných událostí během uvedeného dne **Pravidlo pro ukládání**: Nejdelší událost za každý z 10 posledních dnů výskytu a 5 nejdelších událostí za posledních 365 dnů
Události: • Chyba údajů o pohybu	• datum a čas začátku události • datum a čas konce události • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal, pro každou kartu vloženou na začátku nebo na konci události • počet podobných událostí během uvedeného dne **Pravidlo pro ukládání**: Nejdelší událost za každý z 10 posledních dnů výskytu a 5 nejdelších událostí za posledních 365 dnů

Tabulka 34 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Události: • Pokus o narušení bezpečnosti	• datum a čas začátku události • datum a čas konce události (je-li relevantní) • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal, pro každou kartu vloženou na začátku nebo na konci události • typ události **Pravidlo pro ukládání**: 10 nejnovějších událostí připadajících na typ události
Závady: • závada karty	Při každém zjištění závady: • datum a čas začátku závady • datum a čas konce závady • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal **Pravidlo pro ukládání**: 10 nejnovějších závad karty řidiče
Závady: • Závady záznamového zařízení	• datum a čas začátku závady • datum a čas konce závady • typ karty, číslo a členský stát, který kartu vydal, pro každou kartu vloženou na začátku nebo na konci závady • typ závady **Pravidlo pro ukládání**: 10 nejnovějších závad pro každý typ závady, přičemž první závada je po poslední kalibraci

Tabulka 34 (pokračování)

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Kalibrace	Při aktivaci nebo při každé kalibraci: • účel kalibrace: aktivace, první montáž, montáž, pravidelná kontrola • název a adresa dílny • číslo karty dílny, členský stát, který kartu vydal a datum konce platnosti karty • identifikace vozidla • aktualizované nebo potvrzené parametry: w (charakteristický koeficient vozidla), k (konstanta záznamového zařízení), l (efektivní obvod pneumatiky), rozměr pneumatiky, nastavení omezovače rychlosti, počitadlo ujeté vzdálenosti (staré a nové hodnoty), datum a čas (staré a nové hodnoty) **Pravidlo pro ukládání**: Známé kalibrační parametry v okamžiku aktivace zařízení SmarTach®, zcela první kalibrace po jeho aktivaci, první kalibrace na současném vozidle a 5 nejnovějších kalibrací.

Tabulka 34 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Nastavení času	Při každém nastavení času provedeném mimo rámec celkové kalibrace: • datum a čas (staré hodnoty) • datum a čas (nové hodnoty) • název a adresa dílny • číslo karty dílny, členský stát, který kartu vydal a datum konce platnosti karty **Pravidlo pro ukládání**: Nejnovější změny nastavení času a 5 největších změn nastavení času
Kontrolní činnosti	Při každé provedené kontrole: • datum a čas kontroly • Číslo kontrolní karty a členský stát, který kartu vydal • Typ kontroly (zobrazení nebo tisk nebo přenos dat ze zařízení SmarTach® nebo přenos dat z karty) V případě přenosu dat se zaznamenávají i data nejstarších a nejnovějších přenosů. **Pravidlo pro ukládání**: 20 nejnovějších kontrol

Tabulka 34 (pokračování)

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Podnikové zámky	Pro každý zámek: • Datum a čas začátku zámku (uzamknutí) • Datum a čas ukončení zámku (odemknutí) • Číslo karty podniku a členský stát, který kartu vydal • název a adresa podniku **Pravidlo pro ukládání**: 20 nejnovějších zámků
Činnosti přenosu dat	Při posledním přenosu z datové paměti na vnější média v podnikovém nebo kalibračním režimu: • datum a čas přenosu dat • Číslo karty podniku nebo dílny a členský stát, který kartu vydal • název podniku nebo dílny
Zvláštní podmínky	Při každém zadání: • datum a čas zadávání • Typ zvláštních podmínek (mimo působnost, přeprava lodí nebo vlakem)
Provedené kontroly překročení rychlosti	• datum a čas poslední kontroly překročení rychlosti • datum a čas prvního překročení rychlosti následujícího po poslední kontrole překročení rychlosti • počet událostí překročení rychlosti od poslední kontroly překročení rychlosti

Tabulka 34 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

6.6.2 Na kartě řidiče

SmarTach® zaznamenává údaje uvedené v následující tabulce na vloženou kartu řidiče.

Není-li uvedeno jinak, kapacita paměti je průměrně 28 dnů. Nejnovější data nahrazují nejstarší.

Další podrobnosti o uložených datech nebo o pravidlech ukládání naleznete v Příloze 1B.

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Použitá vozidla	Pro každý kalendářní den, kdy se použila karta a každou dobu, po níž se dané vozidlo v daný den používalo: • datum a čas prvního použití vozidla • údaj na počitadle ujeté vzdálenosti v tomto okamžiku • datum a čas posledního použití vozidla • údaj na počitadle ujeté vzdálenosti v tomto okamžiku • registrační číslo vozidla a členský stát, který vozidlo vede v registraci
Činnosti řidiče	Pro každý kalendářní den, kdy se použila karta nebo kdy řidič ručně zadával činnosti: • datum • počitadlo denní přítomnosti zvýšené o jedničku za každý z těchto kalendářních dnů • celková vzdálenost ujetá řidičem během tohoto dne • stav řízení v čase 00:00 (samotný řidič, posádka) • Vždy, když řidič změnil činnost nebo změnil stav řízení, nebo vždy, když byla vložená či vyjmutá jeho karta: • stav řízení (samotný řidič, posádka) • otvor (řidič, druhý řidič) • stav karty (vložená, nevložená) • činnost (jízda, pohotovost, práce, přestávka/ odpočinek) • čas změny

Tabulka 35

Tabulka 35 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Místo, kde začínají nebo končí denní pracovní doby	Při každém zadání: • datum a čas zadávání • typ údaje (začátek, konec) • zadaná země a oblast • údaj počitadla ujeté vzdálenosti Ruční zadávání: • Je-li to vhodné: číslo karty, členský stát, který kartu vydal • datum a čas zadávání • typ údaje (začátek, konec) • zadaná země a oblast • údaj počitadla ujeté vzdálenosti

Tabulka 35 (pokračování)

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Události: • překrývání času (při vkládání karty, datum a čas konce poslední činnosti načítané z této karty je pozdější než současný čas v zařízení SmarTach®) • vložení karty během jízdy • poslední relace karty nebyla správně uzavřena • přerušení dodávky proudu pro zařízení SmarTach® nebo snímač rychlosti • chyba údajů o pohybu • pokusy o narušení bezpečnosti (kromě chyb při ověřování pravosti karty)	Pro každý typ události zjištěné zařízením SmarTach® po dobu vložení karty: • typ události • datum a čas začátku události • datum a čas konce události • registrační číslo vozidla, v kterém k události došlo a členský stát, který vozidlo vede v registraci **Pravidla ukládání**: 6 nejnovějších událostí každého typu události

Tabulka 35 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Závady: • závady karty • Závady záznamového zařízení	Pro každý typ závady zjištěné zařízením SmarTach® do kterého je vložená karta: • typ závady • datum a čas začátku závady • datum a čas konce závady • registrační číslo vozidla, ve kterém k závadě došlo a členský stát, který vozidlo vede v registraci **Pravidla ukládání**: 12 nejnovějších závad každého typu závady
Kontrolní činnosti	Poslední provedená kontrola během doby, kdy je karta vložená do zařízení SmarTach®: • datum a čas kontroly • Číslo kontrolní karty a členský stát, který kartu vydal • Typ kontroly (zobrazení nebo tisk nebo přenos dat ze zařízení SmarTach® nebo přenos dat z karty) • v případě přenosu dat doba přenosu • registrační číslo vozidla, ve kterém se provedla kontrola a členský stát, který vozidlo vede v registraci
Relace karty	Pro současnou relaci probíhající v zařízení SmarTach®: • datum a čas, kdy relace začala • registrační číslo vozidla a členský stát, který vozidlo vede v registraci

Tabulka 35 (pokračování)

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání / pravidla ukládání
Zvláštní podmínky	Při každém zadávání držitelem karty během během doby, kdy je karta vložená: • datum a čas zadávání • Typ zvláštních podmínek (mimo působnost, přeprava lodí nebo vlakem)

Tabulka 35 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

6.6.3 Na kartě podniku

SmarTach® zaznamenává na vloženou kartu podniku údaje uvedené v následující tabulce.

Nejnovější data nahrazují nejstarší.

Další podrobnosti viz Příloha 1B.

Zaznamenávané údaje	Podmínky zaznamenávání, podrobnosti
Činnosti podniku	Pro každou činnost: • datum a čas činnosti • Typ činnosti (začátek nebo konec uzamknutí nebo přenos dat ze zařízení SmarTach® nebo přenos dat z karty) • doba přenosu (pokud k němu došlo) • registrační číslo vozidla a orgán členského státu, který vozidlo vede v registraci • číslo karty a členský stát, který kartu vydal (v případě přenosu dat z karty)

Tabulka 36

6.7 Přístupová práva k datům

Uživatelé zařízení SmarTach® se identifikují pomocí své čipové karty. SmarTach® zajišťuje volitelná přístupová práva k funkcím a datům podle jejich typu nebo identity. SmarTach® může být v jednom ze čtyř následujících režimů provozu:

- provozní režim
- kontrolní režim,
- kalibrační režim,
- podnikový režim.

Copyright© 2005 ACTIA

Následující tabulka dává do souvislosti režim provozu zařízení SmarTach® s typem platné čipové karty vložené do levého a do pravého otvoru:

Provozní režim		Levý otvor (řidič)				
		Prázdný	Karta řidiče	Kontrolní karta	Karta dílny	Karta podniku
Pravý otvor (druhý řidič)	Prázdný	provozní	provozní	kontrolní	kalibrační	podnikový
	Karta řidiče	provozní	provozní	kontrolní	kalibrační	podnikový
	Kontrolní karta	kontrolní	kontrolní	kontrolní*	provozní	provozní
	Karta dílny	kalibrační	kalibrační	provozní	kalibrační*	provozní
	Karta podniku	podnikový	podnikový	provozní	provozní	podnikový*

Tabulka 37

* V těchto případech by měl SmarTach® použít pouze kartu vloženou v levém otvoru (řidiče).

Omezení přístupu k funkcím jsou uvedena v následujících tabulkách:

Funkce	Přístupná pouze v
Kalibrace	kalibračním režimu
Nastavení času	kalibračním režimu (s plným přístupem). Ostatní režimy (s omezeným přístupem)
Ruční zadávání	provozním nebo kalibračním režimu
Správa podnikových zámků	podnikovém režimu
Správa kontrolních činností	kontrolním režimu
Přenos dat	kalibračním, podnikovém nebo kontrolním režimu provozním režimu (jen pro vzdálený přenos dat)

Tabulka 38

Copyright© 2005 ACTIA

Všechna data lze zobrazit, vytisknout nebo přenést po komunikačních linkách. Možné jsou pouze následující výjimky:

Kdy	Popis
Provozní režim	• Některý z osobních údajů (příjmení a křestní jméno (jména) neodpovídající kartě vložené do tachografu) není vyplněn. • Číslo karty neodpovídající vložené kartě tachografu je částečně prázdné (každý druhý znak - zleva doprava - je prázdný).
Podnikový režim	Údaje, týkající se řidiče (vložení a vyjmutí karty řidiče, činnosti řidiče, místa začátku a konce denní pracovní doby), lze odesílat na výstup jen tehdy, není-li umístěn zámek jiné společnosti.
V zařízení SmarTach® není vložená žádná karta	Údaje, týkající se řidiče, lze odesílat na výstup jen za aktuální den a osm předcházejících kalendářních dnů.

Tabulka 39

6.8 Seznam zemí a oblastí

6.8.1 Země

V zařízení SmarTach® se různé země objevují v tomto pořadí:

Kód	Země
A	Rakousko
B	Belgie
D	Německo
DK	Dánsko
E	Španělsko
F	Francie
FIN	Finsko
GR	Řecko
I	Itálie
IRL	Irsko
L	Lucembursko
NL	Nizozemí
P	Portugalsko
S	Švédsko
UK	Spojené království, Alderney, Guernsey, Jersey, Ostror Man, Gibraltar

Tabulka 40

Copyright© 2005 ACTIA

Kód	Země
AZ	Azerbajdžán
BG	Bulharsko
BIH	Bosna-Hercegovina
BY	Bělorusko
CZ	Česká republika
EST	Estonsko
FL	Lichtenštejnsko
HR	Chorvatsko
KZ	Kazachstán
LV	Lotyšsko
MD	Moldavská republika
N	Norsko
PL	Polsko
RO	Rumunsko
RUS	Ruská federace
SK	Slovensko
SLO	Slovinsko
TM	Turkmenistán
AL	Albánie
AND	Andorra

Tabulka 40 (pokračování)

Kód	Země
ARM	Arménie
CH	Švýcarsko
CY	Kypr
EUR	Ostatní Evropa
FR	Faerské ostrovy
GE	Gruzie
H	Maďarsko
IS	Island
LT	Litva
M	Malta
MC	Monako
MK	Makedonie
RSM	San Marino
TR	Turecko
UA	Ukrajina
V	Vatikán
YU	Jugoslávie
WLD	ostatní svět

Tabulka 40 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

6.8.2 Oblasti Španělska

Různé oblasti Španělska se v zařízení SmarTach® objevují v tomto pořadí:

Kód	Oblast
AN	Andalusie
AR	Aragonie
AST	Asturias
C	Kantábrie
CAT	Katalánsko
CL	Castilla-La Mancha
CM	Castilla y León
CV	Valencie
EXT	Extremadura
G	Galicie
IB	Baleárské ostrovy
IC	Kanárské ostrovy
LR	Rioja
M	Madrid
MU	Murcie
NA	Navarra
PV	Baskicko

Tabulka 41

6.9 Seznam upozornění

6.9.1 ! ∎ INVALID CARD (neplatná karta)

Událost / závada:
Vložení neplatné karty.
Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)
Pokud se při potvrzení tohoto upozornění karta automaticky vysune, může existovat několik případů:

Copyright© 2005 ACTIA

Případ 1: SmarTach® po potvrzení upozornění automaticky kartu odmítne.	**Případ 2:** SmarTach® po potvrzení upozornění kartu neodmítne.
1. Zkontrolujte, zda jde skutečně o kartu tachografu. • Pokud nikoli, vložte svou kartu. • Je-li to skutečně karta tachografu , zkontrolujte datum začátku její platnosti. Kartu nelze používat před datem její platnosti. **2.** Zkontrolujte směr vložení karty (čip nahoře a šipka směřující k zařízení) a kartu znova vložte otočenou správným směrem. **3.** Byla-li orientace při vkládání správná, zkontrolujte, zda karta není znečištěná a v případě potřeby se několikrát pokuste o vložení.	Právě vložená karta už není platná, to znamená, že již vypršelo datum její úřední platnosti (nebo datum její certifikované platnosti). **Na tuto kartu již nelze zaznamenávat žádná další data.** **V případě karty s prošlou platností jsou jedinými možnostmi: zobrazení, tisk a přenos jejích dat.** Zkontrolujte datum konce platnosti uvedený na zadní straně karty. **Pokud již toto datum uplynulo, musí se karta obnovit.**

Tabulka 42

Případ 1: SmarTach® po potvrzení upozornění automaticky kartu odmítne.	**Případ 2:** SmarTach® po potvrzení upozornění kartu neodmítne.
4. Pokud s problémem nesouvisí žádný z výše uvedených případů, zkuste tuto kartu v druhém otvoru zařízení SmarTach® nebo v jiném zařízení SmarTach®. • Pokud problém způsobuje SmarTach®, je nutné jej vyměnit. • Pokud problém způsobuje karta, je nutné ji vyměnit.	

Tabulka 42 (pokračování)

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

6.9.2 ! CARD CONFLICT (konflikt karet)

Událost / závada:
Konflikt karet.
Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)
Tato událost se řeší různě v případě karty řidiče v případě karty podniku:

Copyright© 2005 ACTIA

Karta řidiče	Karta podniku
Před vložením vaší karty byla v zařízení SmarTach® již vložena karta dílny. Vyjměte kartu dílny ze zařízení SmarTach®.	**Případ 1:** Pokud se vložená karta podniku po potvrzení upozornění automaticky vysune: • Svou kartu jste vložil do správneho otvoru a v levém otvoru je karta podniku. • Vyjměte kartu podniku. • Svou kartu vložte znovu. **Případ 2:** Pokud se vložená karta po potvrzení upozornění automaticky nevysune: • Před vložením vaší karty již byla do zařízení SmarTach® vložena karta podniku, dílny nebo kontrolní karta. • Vyjměte kartu dílny nebo kontrolní kartu ze zařízení SmarTach® (je-li tou druhou kartou karta podniku, vysune se automaticky).

Tabulka 43

V každém případě druhou kartu vrat'te jejímu vlastníkovi nebo ji zašlete na adresu uvedenou na zadní straně karty.

6.9.3 ! ◷◷ TIME OVERLAP (časové překrytí)

Událost / závada:
Časový konflikt.
Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)
Datum a čas posledního vyjmutí karty řidiče jsou pozdější než aktuální datum a čas v zařízení SmarTach®, do kterého je vložena karta.

- K tomuto případu dojde, když hodiny tachografu, v němž se tato karta naposledy použila, jdou dopředu oproti vnitřním hodinám současného zařízení SmarTach®.
- Po potvrzení upozornění SmarTach® nedovolí kompletní ruční zadávání činností mezi vyjmutím karty a jejím současným vložením.

6.9.4 ! ⊙▮ DRIVING W/O CARD (jízda bez karty)

Událost / závada:
Jízda bez náležité karty.
Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Copyright© 2005 ACTIA

Existuje několik možných případů:

Máte kartu řidiče.	Máte kartu podniku.
Případ 1: Vozidlo se dá do pohybu v okamžiku, kdy vaše karta řidiče není vložena do levého otvoru zařízení SmarTach®: • Zastavte vozidlo a vyjměte všechny karty, které se již nacházejí v zařízení SmarTach®. • Vložte kartu řidiče do levého otvoru zařízení SmarTach®.	**Jezdit můžete pouze tehdy, máte-li kartu řidiče nebo dílny.** Zastavte vozidlo.

Tabulka 44

Máte kartu řidiče.	Máte kartu podniku.
Případ 2: Vozidlo se dá do pohybu s nežádoucí kombinací karet vložených do zařízení SmarTach®. Jezdit můžete pouze tehdy, je-li vaše karta řidiče vložena do levého otvoru a není-li v pravém otvoru vložena žádná karta jiného řidiče. • Zastavte vozidlo a vyjměte karty, které způsobují problém. • Vložte kartu řidiče do levého otvoru zařízení SmarTach®. • Ostatní karty vraťte jejich vlastníkům, nebo je pošlete na adresu uvedenou na zadní straně karet.	

Tabulka 44 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA

Máte kartu řidiče.	Máte kartu podniku.
Případ 3: Do pravého otvoru zařízení SmarTach® byla během jízdy vozidla vložena kontrolní karta, karta dílny nebo podniku. • Zastavte vozidlo. • Vyjměte kartu, která způsobuje problém. • Je-li to potřeba, vraťte kartu jejímu vlastníkovi nebo ji zašlete na adresu uvedenou na zadní straně karty.	

Tabulka 44 (pokračování)

6.9.5 ! ⊙ CARD INS WHILE ⊙ (vložení karty během jízdy)

Událost / závada:

Vložení karty během jízdy.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Karta byla vložena do zařízení SmarTach® v době, kdy již bylo vozidlo v pohybu.

6.9.6 ! CARD SESSION ERR (chyba při používání karty)

Událost / závada:

Poslední relace karty nebyla správně uzavřena.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Při vložení karty zařízení SmarTach® zjistilo, že předešlá relace karty nebyla správně uzavřena (karta byla vyjmuta dříve, než se na ni uložila všechna související data). Tuto událost vyvolává pouze karta řidiče nebo dílny.

Po potvrzení upozornění SmarTach® nedovolí kompletní ruční zadávání činností řidiče mezi vyjmutím karty a jejím současným vložením.

- Ujistěte se, zda byly činnosti prováděné s touto kartou na předešlých tachografech prováděny v souladu s pokyny v tomto návodu.

6.9.7 >> OVERSPEED (překročení rychlosti)

Událost / závada:

Překročení rychlosti.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Vozidlo překročilo svou maximální povolenou rychlost.

- Snižte rychlost.
- Omezovač rychlosti zkontrolujte ihned, jakmile to bude možné.

Copyright© 2005 ACTIA

6.9.8 ! ÷ POWER INTERRUPT (přerušení napájení)

Událost / závada:

Přerušení dodávky proudu.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Byla přerušena dodávka proudu pro zařízení SmarTach® nebo snímač rychlosti.

6.9.9 ! ⎍ MOTION DATA ERROR (chyba údajů o pohybu)

Událost / závada:

Chyba údajů o pohybu.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Existuje řada možných příčin:

- Došlo k přerušení normálního toku dat mezi snímačem rychlosti a zařízením SmarTach®.
- Během výměny dat mezi snímačem rychlosti a zařízením SmarTach® došlo k chybě integrity dat nebo ověření pravosti dat.

Dílna musí zkontrolovat zařízení SmarTach® a jeho instalaci.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

6.9.10 ! 🔒 SECURITY BREACH (narušení bezpečnosti)

Událost / závada:

Pokus o narušení bezpečnosti (pokus o narušení bezpečnostního systému).

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Existuje řada možných příčin:

- Ověřévání pravosti vložené karty skončilo chybou.
- Došlo k problému s integritou dat načítaných z karty řidiče.

V obou případech po potvrzení upozornění se karta vysune ze zařízení SmarTach®. Karta se musí vyměnit.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

- Mezi zařízením SmarTach® a snímačem rychlosti došlo k chybě.
- Došlo k problému s integritou dat zaznamenaných v zařízení SmarTach®.

V obou případech musí dílna zkontrolovat zařízení SmarTach® a jeho instalaci.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

Copyright© 2005 ACTIA

6.9.11 ×1 - ×2 CARD FAULT (závada karty)

Událost / závada:

Závada karty.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Během provozu došlo k závadě čipové karty.

Po potvrzení upozornění se karta automaticky vysune ze zařízení SmarTach®.

- Pokuste se znovu použít kartu v zařízení SmarTach® nebo v jiném zařízení SmarTach®.
- Pokud problém přetrvává, kartu je nutné vyměnit.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

6.9.12 × INTERNAL FAULT (vnitřní závada)

Událost / závada:

Závada záznamového zařízení.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Vnitřní závada zařízení SmarTach®.

- Zařízení SmarTach® se musí zkontrolovat v dílně.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

6.9.13 × PRINTER FAULT (závada tiskárny)

Událost / závada:

Závada záznamového zařízení.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Závada tiskárny zařízení SmarTach®.

- Potvrďte závadu několikerým provedením tisku.
- Pokud problém přetrvává, musí se zařízení SmarTach® zkontrolovat v dílně.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

6.9.14 × DOWNLOAD FAULT (chyba přenosu dat)

Událost / závada:

Závada záznamového zařízení.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Během přenosu dat se na zařízení SmarTach® vyskytly problémy.

- Potvrďte poruchu opětovným pokusem o danou operaci.
- Zkontrolujte, zda nástroj pro přenos dat pracuje správně s jinými zařízeními SmarTach®.

Copyright© 2005 ACTIA

- Způsobuje-li problém samotné zařízení SmarTach®, musí se zkontrolovat v dílně.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

6.9.15 × ⎍ SENSOR FAULT (závada snímače)

Událost / závada:

Závada záznamového zařízení.

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Došlo k závadě snímače rychlosti.

- Zařízení SmarTach® a snímač rychlosti se musí zkontrolovat v dílně.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

6.9.16 ⏵⊙ DRIVE > 4h30 (souvislá jízda delší než 4h30)

Událost / závada:

- 15 minut před uplynutím 4h a 30 min souvislé jízdy
- souvislá jízda trvající 4h30 min

Příčiny a další postup (po potvrzení upozornění)

Existuje několik možných případů:

- Doba souvislé jízdy dosáhla 4 h 15 min.
- Zastavte vozidlo ještě před uplynutím 4 h a 30 min souvislé jízdy.
- Počkejte 45 minut souhrnného odpočinku.
- Doba souvislé jízdy dosáhla 4 h 30 min.
- Zastavte vozidlo.
- Počkejte 45 minut souhrnného odpočinku.

Viz **část 6.2.1 Shoda s předpisy**.

Copyright© 2005 ACTIA

6.10 Seznam symbolů používaných v tomto návodu

6.10.1 Symboly definované v Příloze 1B

Karta/Provozní režim

- podniku/podnikový režim
- kontrolní/kontrolní režim
- dílny/kalibrační režim
- karta řidiče/provozní režim

Činnosti

- Jízda
- Pohotovost
- Přestávka/Odpočinek
- Práce

Zařízení

- 1 Otvor pro kartu řidiče
- 2 Otvor pro kartu druhého řidiče
- Karta
- Hodiny
- Obrazovka
- Tiskárna/Výpis
- Vozidlo

Zvláštní podmínky

- OUT Mimo působnost
- Přeprava lodí nebo vlakem

Různé

- Začátek denní pracovní doby
- Konec denní pracovní doby
- Místo
- Bezpečnost
- Čas
- 24h Denně
- Týdně
- Dva týdny
- Z nebo do

Karty

- Karta řidiče
- Karta podniku
- – – – Žádná karta

6.10.2 Kombinace symbolů definovaných v Příloze 1B

Jízda

- Jízda posádky
- Doba jízdy za jeden týden
- Doba jízdy za dva týdny

Copyright© 2005 ACTIA

Česky

Události

- ! Vložení neplatné karty
- ! Konflikt karet
- ! Časové překrytí
- ! Jízda bez náležité karty
- ! Vložení karty během jízdy
- ! Poslední relace karty nebyla správně uzavřena
- >> Překročení rychlosti
- ! Přerušení dodávky proudu
- ! Chyba údajů o pohybu
- ! Narušení bezpečnosti
- ! Nastavení času (v dílně)
- > Kontrola překročení rychlosti

Závady

- × 1 Závada karty (v otvoru pro řidiče)
- × 2 Závada karty (v otvoru pro druhého řidiče)
- × Závada obrazovky
- × Chyba přenosu dat
- × Závada tiskárny
- × Závada snímače
- × Vnitřní chyba zařízení SmarTach®

Ruční zadávání

- ? Stále tatáž pracovní doba?
- ? Konec předešlé pracovní doby?
- ? Potvrďte, nebo zadejte místo konce pracovní doby
- ? Zadejte čas začátku
- ? Zadajte místo začátku pracovní doby

Různé

- Místo začátku denní pracovní doby
- Místo konce denní pracovní doby
- OUT→ Začátek stavu mimo působnost
- →OUT Konec stavu mimo působnost

6.10.3 Ostatní symboly

- Doba jízdy přesahuje denní pracovní dobu
- → Rozsah denní pracovní doby
- Doba zbývající řidiči do začátku jeho denního odpočinku
- →1 Aktualizace dat na kartě 1 před vyjmutím
- 2 / 5 2. pokus z 5ti na ověření pin kódu (maximálně 5 pokusů)
- → Začátek podnikového zámku
- → Konec podnikového zámku

Copyright© 2005 ACTIA

6.11 Příklad: Denní výpisy z karty – řidiči pracující v posádce

6.11.1 Scénář příkladu

Níže uvedený příklad ukazuje typické výpisy z doby ujeté v posádce.

	Řidič A	Řidič B
Vložení čipových karet v prvním časovém období	• vozidlo 1234 WWA 31 • dne 17.4.2003 • v 00:08 UTC • v otvoru č. 1	• vozidlo 1234 WWA 31 • dne 17.4.2003 • v 00:08 UTC • v otvoru č. 2
Činnost	• Začal pracovat a poté zahájil jízdu od 07:44 • Uvedeno bylo několik časů odpočinku během této doby až do 16:20, kdy nastal čas na výměnu řidičů.	• Bylo uvedeno, že má pohotovost během jízdy řidiče A • Uvedeno bylo několik časů odpočinku během této doby až do 16:20, kdy nastal čas na výměnu řidičů.
Vložení čipových karet v druhém časovém období	• stejné vozidlo a den • v 16:20 UTC • v otvoru č. 2	• stejné vozidlo a den • v 16:20 UTC • v otvoru č. 1

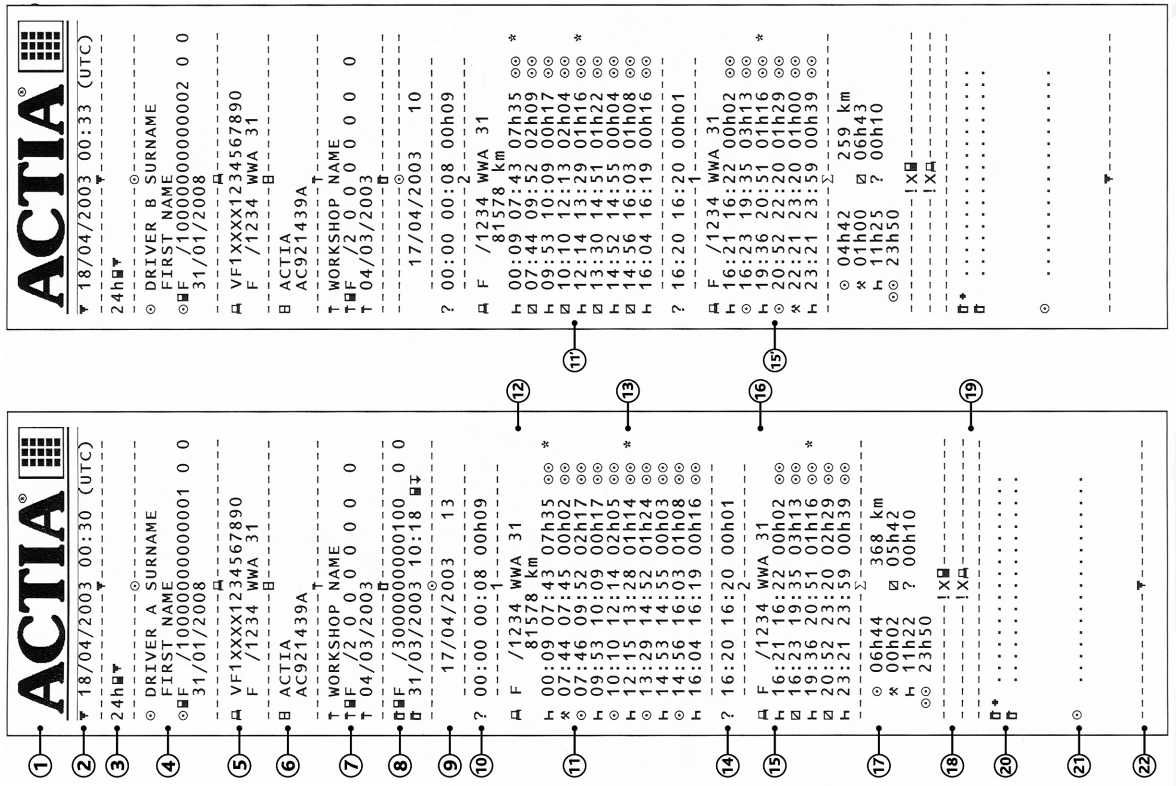
Tabulka 45

	Řidič A	Řidič B
Činnost	• Bylo uvedeno, že má pohotovost během jízdy řidiče B • Během této doby bylo uvedeno několik časů odpočinku	• Jízdu zahájil od 16:23 • Během této doby bylo uvedeno několik časů odpočinku
Shrnutí	Za celý den bylo za posádku uvedeno 23 h 50 min, řidič A najel 368 km za 6 h 44 min	Za celý den bylo za posádku uvedeno 23 h 50 min, řidič B najel 259 km za 4 h 42 min

Tabulka 45 (pokračování)

Další informace o jiných výpisech viz Příloha 1B.

Copyright© 2005 ACTIA



Copyright© 2005 ACTIA

6.11.2 Výpisy a podrobná vysvětlení

Položka	Vysvětlení
1	Logo nadpisu výpisu ACTIA SmarTach®
2	Aktuální datum a čas tisku (v tomto případě v UTC)
3	Typ výpisu: denní z karty
4	Identifikace karty řidiče: příjmení, křestní jméno, stát, číslo karty, platnost karty
5	Identifikace vozidla: Identifikační číslo vozidla, země, registrační číslo vozidla
6	Identifikace tachografu: značka, sériové číslo
7	Identifikace karty dílny: název dílny, stát, číslo karty, datum poslední kalibrace zařízení SmarTach®
8	Identifikace kontrolní karty (existuje-li): stát, číslo karty, datum a čas poslední kontroly, typ kontroly
9	Datum dne tisku, číslo vztahující se na počet dnů používání této karty řidiče
10	Předchozí neznámé činnosti dne (počínaje 00:00 UTC), kdy byla karta mimo tachograf (došlo-li k tomu)
11	Provedené činnosti s kartou v otvoru č. 1 jako řidič
11’	Totéž jako 11 s kartou v otvoru č. 2 jako druhý řidič

Tabulka 46

Položka	Vysvětlení
12	Registrační číslo vozidla a počitadlo ujeté vzdálenosti vozidla, v kterém byla vložena karta
13	⊙⊙ označuje jízdu v posádce, * ukazuje, že odpočinku se věnovala doba delší než jedna hodina
14	Neznámé činnosti v době, kdy karta byla mimo tachograf
15	Provedené činnosti s kartou v otvoru č. 2 jako druhý řidič
15’	Totéž jako 15 s kartou v otvoru č. 1 jako řidič
16	Registrační číslo vozidla, v němž byla vložena karta
17	Celkové shrnutí činností a vzdálenosti
18	Události nebo závady uložené na kartě, případné podrobnosti: typ závady, datum, čas, trvání, registrační číslo vozidla
19	Události nebo závady uložené v zařízení SmarTach®, případné podrobnosti: typ závady, datum, čas, trvání, číslo karty
20	Místo kontroly a podpis kontrolora se vyplní ručně (v případě potřeby)
21	Podpis řidiče se vyplní ručně (v případě potřeby)
22	Konec výpisu

Tabulka 46 (pokračování)

Copyright© 2005 ACTIA